

Titelseite

Impressum

Éditeur

Deutscher Gewerkschaftsbund (DGB) Saar/Bezirk West im Interregionalen Gewerkschaftsrat (IGR)
Saarland - Lothringen - Luxemburg - Trier/Westpfalz
Fritz-Dobisch-Str. 5, D-66111 Saarbrücken, Allemagne
Tel.: +49 (0) 681/40001-0, Fax: +49 (0) 681/40001-20
www.dgb-saar.de, E-Mail: saar@dgb.de

lingua-eu GbR
Bismarckstr. 7 ½, D-86159 Augsburg, Allemagne
Tel.: +49 (0) 821 9 07 96 28, Fax: +49 (0) 821 9 07 96 29
www.lingua-eu.de, E-Mail: info@lingua-eu.de

Auteurs

Jacques Bister, interprète et traducteur diplômé
Christina Parkin, interprète diplômée
Nicole Besler, traductrice diplômée

Collaborateurs

Romuald Jagodzinski, chercheur à l'Institut syndical européen
Marcel Mansfeld, traducteur diplômé

Rédaction

Nicole Besler, traductrice diplômée

Mise en page

Reinhardt Grafik-Design, Schertlinstraße 10 a, D-86159 Augsburg

Impression

Schroff Druck und Verlags GmbH, Kobelweg 12 1/6, D-86156 Augsburg

2ième édition

Tirage

2.000 Exemplaires

Paru en mars 2009

Le dictionnaire est protégé par le droit d'auteur. A ce titre, toute reproduction et commercialisation des éléments contenus dans ce glossaire sans l'autorisation écrite des auteurs est interdite. La liste du vocabulaire est non exhaustive.

Nous invitons nos lecteurs à nous faire part de leurs commentaires et suggestions afin d'améliorer la prochaine édition.

Bonne lecture!

J. Bister / C. Parkin / N. Besler

Vocabulaire

pour l'activité syndicale

Français | Allemand



Votre service de traduction pour
les relations sociales européennes



Nous vous proposons

- ★ l'organisation de traducteurs et d'interprètes spécialisés en matière de relations sociales européennes, CEE et Sociétés Européennes.
- ★ l'organisation d'interprètes de conférence et d'interprètes de liaison afin d'assurer la communication lors de vos conférences téléphoniques et vos réunions privées.
- ★ l'intervention d'interprètes lors de rencontres informelles comme des dîners et des discussions pendant les pauses etc.
- ★ une solution de communication complète pour les Comités d'entreprise européens et les Sociétés Européennes permettant de maintenir le contact même en dehors des réunions régulières.
- ★ un service de rédaction et une hotline téléphonique pour répondre à vos demandes et questions, qu'ils soient d'ordre linguistique ou technique.
- ★ un service de traduction pour les comptes rendus, les contrats, les brochures etc.
- ★ des offres spécifiques pour les jeunes et leurs rencontres par l'organisation de jeunes interprètes et traducteurs en fin de cursus universitaire.

En plus nous sommes à votre disposition,

si vous avez besoin de conseils concernant l'équipement technique pour votre lieu de réunion. En cas de besoin, nous organiserons également les installations techniques nécessaires.

Les partenaires s'engageant à travailler exclusivement avec **lingua-eu** peuvent bénéficier d'une offre individuelle adaptée à leurs besoins.

Un service de camarades pour camarades

Etant donné que nous travaillons depuis plusieurs années pour des syndicats, des comités d'entreprise européens et nationaux ainsi que pour toutes sortes d'organisations internationales, nous disposons d'une grande expérience dans ce domaine et nous pouvons vous proposer un service sur mesure.

Nos interprètes savent de quoi ils parlent!

Nous connaissons nos interprètes personnellement et ils maîtrisent non seulement parfaitement leurs langues de travail mais ils ont aussi une solide connaissance du monde industriel en Europe. Nos interprètes participent régulièrement à des formations continues sur les enjeux de la coopération transfrontalière des syndicats et des entreprises.

N'hésitez pas à nous contacter!



lingua-eu GbR
Bismarckstraße 7 ½ · D-86159 Augsburg

E-Mail: info@lingua-eu.de
Tel.: +49(0) 821 9 07 96 28
Fax: +49(0) 821 9 07 96 29
www.lingua-eu.de

**Vous bénéficiez d'un
service de traduction sur mesure!**



Avant propos

Chers camarades, chers lecteurs:

Le 10 juillet 1976 fut fondé à Sarrebruck le premier Conseil Syndical Interrégional (CSI) européen de la région Sarre–Lor–Lux à l’initiative du DGB (Confédération allemande des syndicats) Saar. Manfred Wagner, président du DGB de la région Saar et précurseur de l’idée européenne, a su reconnaître l’importance croissante des réseaux transfrontaliers de travailleurs. Or, le plus grand obstacle dans la région transfrontalière franco-allemande avec ses quelques 190.000 frontaliers par jour était d’ordre linguistique. En ce qui concerne les 44 Conseils Syndicaux Interregionaux qui ont vu le jour en Europe jusqu’à présent, le problème linguistique se pose avec d’autant plus d’acuité que les relations de travail transnationales ont considérablement gagné en importance comme le démontre la crise économique actuelle.

Le présent glossaire se veut un outil de consultation destiné à nos collègues qui travaillent dans le domaine de la formation et de l’activité syndicale au niveau international. Sa conception permet à l’utilisateur de rechercher avec rapidité et précision le vocabulaire technique dont il a besoin pour mener des entretiens, des discussions ou encore des négociations.

L’idée d’un glossaire bilingue en matière de syndicats est née au cours du séminaire « Terminologie spécialisée pour interprètes et multiplicateurs dans le domaine de la formation syndicale au niveau international », qui s’est tenu pour la première fois en 2002 et qui a ensuite été réorganisé avec succès par le centre de formation du DGB à Oberursel.

Cependant, les linguistes et multiplicateurs qui ont participé à ce séminaire ont dû constater au cours de leurs recherches en matière de politique syndicale que les ouvrages de référence existants se limitaient à un seul domaine technique ou répondaient aux besoins d’un syndicat en particulier. L’approche des dictionnaires de langues générales ou techniques étaient en revanche trop universelle pour pouvoir prendre suffisamment en compte la terminologie spécifique des syndicats.

Par la suite, Jacques Bister et Marcel Mansfeld ont organisé de nombreuses réunions de travail au cours desquelles des interprètes, traducteurs et multiplicateurs engagés dans le travail politique et de formation transfrontalier ont exploité et comparé une multitude de documents issus de l’Union Européenne, des représentations des travailleurs et syndicats européens en vue de sélectionner les documents relevant de l’activité syndicale. Après leur correction et relecture, les entrées sélectionnées ont été regroupées en un glossaire bilingue et publiées à l’occasion du 30ème anniversaire du Conseil Syndical Interregional Sarre–Lor–Lux–Trêve/Palatinat occidental, le plus ancien CSI en Europe. Après cette première publication, et à l’initiative du DGB Saar, une version actualisée et complétée du glossaire pour la combinaison linguistique Allemand-Anglais / Anglais-Allemand a été préparée et publiée en 2008. Face à l’internationalisation croissante des multinationales qui adoptent de plus en plus le statut d’une sociétés europeae (SE), il était nécessaire de mettre à jour et de compléter le premier glossaire franco-allemand dont la deuxième édition vient d’être publiée.

Parallèlement, le groupe d’étudiants qui a initié le projet, a ensuite décidé de créer le service de prestations linguistiques lingua-eu qui répond à la demande des syndicats, SE et Comités d’Entreprise Européens. Aussi pouvons-nous espérer que les différentes publications du présent « Vocabulaire pour l’activité syndicale » trouveront une suite dans d’autres combinaisons linguistiques.



Eugen Roth
Président régional DGB Saar/Section ouest
Président IGR Sarre–Lor–Lux–Trêve/Palatinat occidental



Jacques Bister
lingua-eu GbR

... de proximité basisorientiert

35 heures *f pl* 35-Stunden-Woche *f*

absentéisme *m* Fehlzeiten *f pl*

absorption *f d'entreprises* Übernahme *f*
von Unternehmen

abstention *f* Enthaltung *f*

abus *m de données* Datenmissbrauch *m*

abus *m de procédure*

Verfahrensmissbrauch *m*

acceptation *f sous conditions* bedingte
Annahme *f*

accident *m de travail* Arbeitsunfall *m*

accident *m du travail* Betriebsunfall *m*

accidents, prévention *f des* ~

Unfallverhütung *f*

accord *m* Abkommen *n*; Übereinkommen *n*

accord *m à l'amiable* außergerichtliche
Beilegung *f*

accord *m cadre* Rahmenabkommen *n*

accord *m collectif* Tarifvertrag *m* (Einzel-)

accord *m collectif d'entreprise*

Vereinbarung *f* auf Betriebsebene

accord *m d'association*

Assoziierungsabkommen *n*

accord *m d'entreprise* Betriebstarifvertrag
m; Betriebsvereinbarung *f*

accord *m d'équivalence pour la*
formation professionnelle Anerkennung
f beruflicher Qualifikationen

accord *m de commerce*

Handelsabkommen *n*

accord *m de commerce et*
de coopération Handels- und
Kooperationsabkommen *n*

accord *m de coopération*

Kooperationsabkommen *n*

Accord *m de libre échange nord-*
américain* Nordamerikanisches
Freihandelsabkommen *n**

accord *m de partenariat*

Partnerschaftsabkommen *n*

accord *m européen* Europaabkommen *n*

accord *m international* internationales
Übereinkommen *n*

accord *m sur l'institution d'un CEE*

Vereinbarung *f* über die Einsetzung eines
EBR

accord *m sur le personnel*

Personalvereinbarung *f*

accord *m sur les prix* Preisabsprache *f*

accord *m tarifaire* Tarifvereinbarung *f*

accord *m volontaire* Regelung *f* auf
freiwilliger Basis

accord *m, adhérer à un* ~ einem
Abkommen *n* beitreten

accord *m, appliquer un* ~ ein Abkommen
n anwenden

accorder gewähren

acquis *m communautaire*

gemeinschaftlicher Besitzstand *m*

acquis *m social* sozialer Besitzstand *m*

acquis sociaux *m pl* soziale

Errungenschaften *f pl*

acte *m* Urkunde *f*

acte *m de fondation* Gründungsakte *f*

acte *m final* Schlussakte *f*

acte *m juridique* Rechtsakt *m*;
Rechtsgeschäft *n*

Acte *m unique européen** Einheitliche
Europäische Akte *f**

action *f de soutien* Fördermaßnahme *f*

action *f disciplinaire* Disziplinarverfahren
n

action *f revendicative* Arbeitskampf *m*

action *f syndicale* gewerkschaftliches
Handeln *n*

actions *f pl communes* gemeinsame
Maßnahmen *f pl*

activité *f commerciale* kaufmännische Tätigkeit *f*
activité *f professionnelle* Berufstätigkeit *f*
activité *f syndicale* Gewerkschaftsarbeit *f*
activités *f pl internationales en faveur de la jeunesse* internationale Jugendarbeit *f*
adaptation *f à l'adhésion à l'UE* Anpassung *f* an die EU
adhérent *m* Mitglied *n*
adhérents *m pl, baisse du nombre d'~* Mitgliederrückgang *m*
adhésion *f* Aufnahme *f*; Beitritt *m*; Mitgliedschaft *f*
adhésion *f à l'Union européenne* Mitgliedschaft *f* in der EU
adhésion *f, déposer sa candidature* *f à l'~* Mitgliedschaft *f* beantragen
adhésions *f pl, baisse des ~* Mitgliederschwund *m*
adjoint stellvertretend
adjoint(e) StellvertreterIn
administration *f* Verwaltungsapparat *m*
administration *f de la SE* Hauptverwaltung *f* der SE
administration *f publique* Verwaltung *f*, öffentliche ~
adopté à l'unanimité einstimmig angenommen
adopter à l'unanimité einstimmig annehmen
affaires *f pl étrangères* auswärtige Angelegenheiten *f pl*
affaires *f pl intérieures* innere Angelegenheiten *f pl*
affectation *f* Bereitstellung *f*; Verwendung *f*
âge *m* Alter *n*
agence *f de recrutement* Personalvermittlungsagentur *f*

agence *f de travail intérimaire* Zeitarbeitsfirma *f*
Agence *f pour l'emploi* Stellenvermittlungsbüro *n*; Außenstelle *f* des Arbeitsamtes
Agenda *m 2000* Agenda *f 2000*
agenda *m social* Sozialagenda *f*
aide *f* Beihilfe *f*
aide *f (financière)* Unterstützung *f*
aide *f à l'enfance et à la jeunesse* Kinder- und Jugendförderung *f*
aide *f à l'insertion* Integrationshilfe *f*
aide *f de l'Union Européenne* EU-Beihilfe *f*
aide *f économique* finanzielle Beihilfe *f*
aide *f financière* finanzielle Beihilfe *f*
aide *f publique* öffentliche Fürsorge *f*
aide *f sociale* Sozialhilfe *f*
aide *f sociale à l'enfant* Kinderfürsorge *f*
aide *f sociale, avoir besoin d'~* sozialhilfebedürftig sein
aides *f pl de l'Etat* staatliche Beihilfen *f pl*
aides *f pl pour l'apprentissage* Ausbildungsförderung *f*
aisé wohlhabend
ajourner vertagen
Albanie *f* Albanien
Allemagne *f* Deutschland
allemand deutsch
allocation *f* Beihilfe *f*
allocation *f chômage* Arbeitslosengeld *n*
allocation *f de chômage partiel* Kurzarbeitergeld *n*
allocation *f de grève* Streikgeld *n*
allocations *f pl familiales* Familienbeihilfe *f*
amendement *m* Änderung *f*
amiable, à l'~ außergerichtlich
ancienneté *f* Betriebszugehörigkeit *f*

- anglais** englisch
- animateur m socio-éducatif**
sozialpädagogischer Betreuer *m*
- annexe m** Anlage *f*
- ANPE f*; agence f pour l'emploi**
Arbeitsagentur *f*
- antenne f** Geschäftsstelle *f*
- appareil m judiciaire** Justizapparat *m*
- appartenance f à l'UE** EU-Mitgliedschaft *f*
- appendice m** Anhang *m*
- apprenti(e)** Auszubildende*R*
- apprentissage m** Ausbildung *f*
- apprentissage m interculturel**
interkulturelles Lernen *n*
- apprentissage m tout au long de la vie**
lebenslanges Lernen *n*
- apprentissage m, ayant terminé son ~**
ausgelernt
- aptitudes f pl relationnelles** soziale
Kompetenz *f*
- arbitrer** schlichten
- arriviste m** Ellbogentyp *m*
- article m d'une loi/directive** Artikel *m* e-s
Gesetzes/einer Richtlinie
- artisan m** Handwerker*ln*
- ascension f sociale** sozialer Aufstieg *m*
- asile m** Asyl *n*
- assemblée f** Versammlung *f*
- assemblée f générale** Hauptversammlung
f; Generalversammlung *f*
- assemblée f générale des actionnaires**
Hauptversammlung *f* der Aktionäre
- assemblée f générale du personnel**
Betriebsversammlung *f*
- assessment center m**
Assessment Center *n*
- association f** Verein *m*
- association f d'employeurs**
Arbeitgeberverband *m*
- association f de jeunes** Jugendverein *m*
- association f de jeunesse**
Jugendorganisation *f*
- Association f européenne de libre échange*** Europäische
Freihandelsgemeinschaft *f**
- association f patronale**
Arbeitgeberverband *m*
- Association f pour la formation européenne des travailleurs aux nouvelles technologies***
Verband *m* für europaweite Ausbildung
von ArbeitnehmerInnen in der Wirkung
neuer Technologien ***
- association f professionnelle**
Fachverband *m*
- assujetti à contribution** beitragspflichtig
- assurance f maladie** Krankenversicherung *f*
- assurance f chômage**
Arbeitslosenversicherung *f*
- assurance f vieillesse** Rentenversicherung *f*
- attaché(e) de presse** Pressereferent*ln*
- attestation f** Bescheinigung *f*
- audition f** Anhörung *f*
- augmentation f du salaire**
Lohnerhöhung *f*
- autogestion f** Selbstverwaltung *f*
- autonomie f administrative**
Selbstverwaltung *f*
- autonomie f des partenaires sociaux**
Tarifautonomie *f*
- autorégulation f volontaire** freiwillige
Selbstregulierung *f*
- autorisation f** Ermächtigung *f*
- autorisé** bevollmächtigt
- autorité f budgétaire** Haushaltsbehörde *f*
- Autriche f** Österreich
- autrichien** österreichisch
- auxiliaire m** Aushilfskraft *f*

avantage *m* **politique lié à l'adhésion à l'UE** politischer Vorteil der EU-Mitgliedschaft *f*
avertissement *m* Abmahnung *f*; Mahnung *f*; Verweis *m*
avis *m* Stellungnahme *f*; Meinung *f*
avoir des comptes à rendre à qqn Rechenschaft *f* schuldig sein
Banque *f* **centrale européenne*** Europäische Zentralbank *f**
Banque *f* **européenne d'investissement*** Europäische Investitionsbank *f**
barème *m* Tarif *m*
base *f* **juridique** Rechtsgrundlage *f*
Belgique *f* Belgien
bénéfice *m* Gewinn *m*
besoins *m pl* **fondamentaux** Grundbedürfnisse *n pl*
bilan *m* **social** Sozialbilanz *f*
bloc *m* **communiste** Ostblock *m*
bonification *f* **d'intérêt** Zinszuschuss *m*
bouleversements *m pl* **en Europe de l'Est** Wende *f* in Osteuropa
boulot *m* (**fam.**) Arbeit *f*
bourreau *m* **de travail** Workaholic *m*
budget *m* Haushalt *m*
budget *m* **communautaire** Gemeinschaftshaushalt *m*
bulgare bulgarisch
Bulgarie *f* Bulgarien
bulletin *m* **de vote** Stimmzettel *m*
bulletin *m* **de vote valable** gültiger Stimmzettel *m*
bulletin *m* **nul** ungültiger Stimmzettel *m*
bureau *m* Geschäftsführender Ausschuss *m*; Präsidium *n*
bureau *m* **d'aide sociale** Sozialamt *n*

bureau *m* **de conciliation** Schlichtungsstelle *f*
bureau *m* **des affaires d'arbitrage et de conciliation** Schiedsstelle *f*
cabine *f* Kabine *f*
cadre *m* **juridique de l'UE** Gesetzgebung *f* Rechtsrahmen der EU
cadre *m* **légal** gesetzliche Rahmenbedingungen *f pl*
cadre *m* **supérieur** AngestellteR im oberen Management
cadres *m pl* Führungskräfte *f pl*
caisse *f* **de retraites** Pensionskasse *f*
calendrier *m* Zeitplan *m*
candidature *f* Bewerbung *f*
candidature *f*, **relancer sa ~ à l'adhésion** Erneuerung *f* des Antrags auf Mitgliedschaft
candidature *f* **spontanée** Blindbewerbung *f*
candidature *f*, **dossier** *m* **de ~** Bewerbungsunterlagen *pl*
capacité *f* **décisionnelle** Beschlussfähigkeit *f*
capacité *f* **financière** Finanzkraft *f*
capital-risque *m* Risikokapital *n*
carrière *f* Karriere *f*; berufliche Laufbahn *f*
carte *f* **d'électeur** Abstimmungskarte *f*
catégorie *f* **professionnelle** Berufsgruppe *f*
catégorie *f* **salariale** Lohngruppe *f*
Centre *m* **communal d'action sociale*** Sozialamt *n*
centre *m* **d'accueil** Begegnungsstätte *f*
Centre *m* **d'information et d'orientation*** Berufsinformationszentrum *n**
centre *m* **de la jeunesse** Jugendzentrum *n*
centre *m* **de rencontre** Begegnungszentrum *n*

centre *m* de renseignementBeratungsstelle *f***centre *m* de service d'orientation****personnalisé** Beratungszentrum *n***centre *m* éducatif** Bildungseinrichtung *f***certificat *m* (de travail)** Zeugnis *n*;Arbeitszeugnis *n***cessation *f* d'activité progressive**Altersteilzeit *f***Chambre *f* de Commerce et d'Industrie***Industrie- und Handelskammer *f****champ *m* d'action** Tätigkeitsbereich *m***champ *m* d'application** Geltungsbereich *m***changement *m* d'emploi**Arbeitsplatzwechsel *m***changement *m* de la forme juridique**Rechtsformwechsel *m***changement *m* du statut**Satzungsänderung *f***charge *f* Amt *n*****chargé *m* de la sécurité au travail**

ArbeitsschutzbeauftragteR

charges *f pl* sociales Lohnnebenkosten *pl***charges *f pl* fiscales**Steuerbelastungen *f pl***charges *f pl* salariales** Lohnkosten *pl***charte *f* Charta *f*****charte *f* communautaire**Gemeinschaftscharta *f***charte *f* communautaire des droits****sociaux** Gemeinschaftscharta *f* der

sozialen Grundrechte

charte *f* des droits fondamentauxGrundrechtecharta *f***Charte *f* sociale** Sozialcharta *f***chasseur *m* de têtes** Headhunter *m***chef *m* de la délégation**

DelegationsleiterIn

chef *m* du personnel Personalleiter *m***chefs *m pl* d'Etat et de gouvernement**Staats- und Regierungschefs *m pl***chiffre *m* d'affaires** Umsatz *m***chômage *m*** Arbeitslosigkeit *f***chômage *m* des jeunes**Jugendarbeitslosigkeit *f***chômage *m* technique** Kurzarbeit *f***chômage, au ~** arbeitslos**chômeur *m*** ArbeitsloseR**chute *f* des prix** Preissturz *m***Chute *f* du mur de Berlin** Fall *m* der

Berliner Mauer

Chypre *f* Zypern**chypriote *m/f*** zyprisch**circulaire *f*** Rundschreiben *n***citoyen *m* à part entière** vollwertigerBürger *m***citoyen *m* européen de deuxième****classe** EU-Bürger *m* zweiter Klasse**citoyen(ne)** BürgerIn**citoyenneté *f*** Staatsbürgerschaft *f***citoyenneté *f* européenne**Unionsbürgerschaft *f***classement *m*** Einstufung *f***clause *f*** Klausel *f***clause *f* d'exclusion** Ausschlussklausel *f***clause *f* échappatoire** Ausweichklausel *f***clause *f* interdisant la grève**Streikverbotsklausel *f***clause *f* supplémentaire** Zusatzklausel *f***clauses *f pl* budgétaires**Haushaltsbestimmungen *f pl***climat *m* social** soziales Klima *n***clivage *m*** Kluft *f*; Spaltung *f***club *m* de jeunes** Jugendclub *m***code *m* de bonne conduite**Verhaltensregeln *f pl***code *m* de conduite**Verhaltenskodex *m*

Code *m* du Travail Arbeitsgesetzbuch *n*;
Arbeitsrecht *n* (Gesetzbuch)

Code *m* social Sozialgesetzbuch *n*

codécision *f* Mitentscheidung *f*

codécision *f*, procédure *f* de ~

Mitentscheidungsverfahren *n*

codex *m* Kodex *m*

cogestion *f* Mitbestimmung *f*; Mitent-
scheidung *f*

cogestion *f* paritaire paritätische
Mitbestimmung *f*

cohésion *f* Kohäsion *f*; Übereinstimmung
f; Zusammenhalt *m*

cohésion *f* économique et sociale
wirtschaftlicher und sozialer
Zusammenhalt *m*

collaborateur *m*; collaboratrice *f*
MitarbeiterIn

collaboration *f* étroite enge Zusammen-
arbeit *f*

collectivité *f* territoriale
Gebietskörperschaft *f*

colloque *m* Kolloquium *n*

combativité *f* syndicale Streikbereitschaft *f*

comité *m* Ausschuss *m*; Komitee *n*

comité *m* central d'entreprise*
Gesamtbetriebsrat *m**

**comité *m* chargé des questions
fondamentales** Grundsatzgremium *n*

comité *m* commun gemeinsamer
Ausschuss *m*

comité *m* constitué à parité paritätisch
zusammengesetzter Ausschuss *m*

comité *m* consultatif beratender
Ausschuss *m*

comité *m* consultatif commun
gemeinsamer beratender Ausschuss *m*

comité *m* d'entreprise*
Betriebsrat *m**

Comité *m* d'entreprise européen*
Europäischer Betriebsrat *m**

comité *m* d'experts
Sachverständigenausschuss *m*

comité *m* d'organisation
Organisationsausschuss *m*
comité *m* de conciliation Einigungsstelle
f; Vermittlungsausschuss *m*

comité *m* de direction Direktorium *n*;
Leitungskomitee *n*; Vorstand *m*

comité *m* de grève Streikausschuss *m*

comité *m* de nomination
Ernennungsausschuss *m*

comité *m* de révision Revisionsausschuss *m*

comité *m* de sélection Auswahlkomitee *n*

comité *m* des chefs de délégation
Ausschuss *m* der Delegationsleiter

Comité *m* des régions Ausschuss *m* der
Regionen

comité *m* directeur federführender
Ausschuss *m*; leitender Ausschuss *m*;
Lenkungsausschuss *m*

comité *m* du groupe d'entreprises
Konzernbetriebsrat *m*

Comité *m* économique
Wirtschaftsausschuss *m*

Comité *m* économique et social*
Wirtschafts- und Sozialausschuss *m**

comité *m* électoral Wahlvorstand *m*

comité *m* exécutif Geschäftsführender
Ausschuss *m*; Exekutivkomitee *n*

comité *m* intérimaire
Interimsausschuss *m*

**comité *m* mixte pour la
santé et la sécurité du travail**

gemischter Gesundheits- und
Arbeitssicherheitsausschuss *m*

comité *m* préparatoire vorbereitender
Ausschuss *m*

comité *m* principal federführender

Ausschuss *m*; Hauptausschuss *m*

comité *m* restreint engerer Ausschuss *m*;

Geschäftsführender Ausschuss *m*

comité *m* spécial Sonderausschuss *m*

comité *m*, confier une mission au ~ den Ausschuss *m* mit einer Aufgabe betrauen

comité *m*, convoquer le ~ den Ausschuss *m* bestellen

comité *m*, former un ~ einen Ausschuss *m* bilden

commentaire *m* Kommentar *m*;
Stellungnahme *f*

commerce *m* Handel *m*

commerce *m* de détail Einzelhandel *m*

commissaire *m* Kommissarin;
Kommissionsmitglied *n*

commission *f* Gremium *n*

commission *f* consultative nichtständiger Ausschuss *m*

commission *f* d'arbitrage

Schlichtungsausschuss *m*

commission *f* d'enquête

Untersuchungsausschuss *m*;
Untersuchungsorgan *n*

Commission *f* de développement et de coopération Ausschuss *m* für Entwicklung und Zusammenarbeit

Commission *f* de l'emploi et des affaires sociales Ausschuss *m* für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten

commission *f* de médiation Vermittlungsausschuss *m*

Commission *f* des budgets
Haushaltsausschuss *m*

Commission *f* des droits de la femme et de l'égalité des chances Ausschuss *m* für die Rechte der Frau und Chancengleichheit

commission *f* des pétitions

Petitionsausschuss *m*

commission *f* électorale

Wahlkommission *f*

Commission *f* européenne Europäische Kommission *f*

commission *f* mixte

gemischter Ausschuss *m*

commission *f* parlementaire

parlamentarischer Ausschuss *m*

commission *f* parlementaire mixte

gemischter parlamentarischer Ausschuss *m*

commission *f* parlementaire spécialisée
Fachausschuss *m*

commission *f* permanente ständiger Ausschuss *m*

commission *f* saisie befasster Ausschuss *m*

communauté *f* Gemeinschaft *f*

Communauté *f* européenne*

Europäische Gemeinschaft *f**

Communauté *f* européenne de

l'énergie atomique* Europäische

Atomgemeinschaft *f**

Communauté *f* européenne du charbon

et de l'acier* Europäische Gemeinschaft *f*
für Kohle und Stahl*

communication *f* Mitteilung *f*

communiqué *m* de presse

Pressemitteilung *f*

compagnon *m* Geselle *m*

compensation *f* salariale Lohnausgleich *m*

compétence *f* Zuständigkeit *f*

compétence *f* d'imposition Steuerhoheit *f*

compétence *f* de négociations tarifaires

Tarifverhandlungsbefugnis *f*

compétence *f* exécutive

Exekutivbefugnis *f*

compétence *f* législative

Gesetzgebungsbefugnis *f*

compétence *f* **technique** Fachwissen *n*

compétence *f*, **domaine** *m* **de** ~

Zuständigkeitsbereich *m*

compétitivité *f* Wettbewerbsfähigkeit *f*

composition *f* Zusammensetzung *f*

compromis *m* Kompromiss *m*

compte *m* **épargne temps**

Arbeitszeitkonto *n*

compte *m* **rendu** Protokoll *n*

compte *m*, **se mettre à son** ~ sich

selbstständig machen

concentration *f* **d'entreprises**

Unternehmenszusammenschluss *m*

conception *f* **de base** Grundkonzeption *f*

conciliation *f* Schiedsverfahren *n*;

Schlichtung *f*

conclusion *f* Abschluss *m*

concurrence *f* **loyale**

fairer Wettbewerb *m*

condition *f* Bedingung *f*

condition *f* **d'adhésion à l'Union**

européenne Beitrittsbedingung *f*

condition *f* **préalable à l'adhésion**

Beitrittsvoraussetzung *f*

conditions *f pl* **d'embauche**

Einstellungsbestimmungen *f pl*

conditions *f pl* **cadres**

Rahmenbedingungen *f pl*

conditions *f pl* **commerciales**

Handelsbedingungen *f pl*

conditions *f pl* **d'investissement**

Investitionsbedingungen *f pl*

conditions *f pl* **de travail**

Arbeitsbedingungen *f pl*

confédération *f* Dachverband *m*;

Verband *m*

Confédération *f* **allemande**

des syndicats (D) Deutscher

Gewerkschaftsbund *m*; DGB (D)*

Confédération *f* **européenne de**

l'industrie Europäischer Industrieverband *m*

Confédération *f* **européenne**

des syndicats* Europäischer

Gewerkschaftsbund *m**

Confédération *f* **française**

démocratique du travail (F)*

Französischer Demokratischer*

Gewerkschaftsbund *m* (F)

Confédération *f* **française des**

travailleurs chrétiens (F)* Französischer

Bund *m* christlicher Arbeiter (F)*

Confédération *f* **générale des cadres**

(F)* Gewerkschaftsverband *m* der

leitenden Angestellten (F)*

Confédération *f* **générale du travail-**

Force ouvrière (F)* Allgemeiner

Arbeitergewerkschaftsbund *m* (F)*

Confédération *f* **générale du travail (F)***

Allgemeiner Gewerkschaftsbund *m* (F)*

conférence *f* Konferenz *f*

conférence *f* **des présidents** Konferenz *f*

der Präsidenten

conférence *f* **intergouvernementale**

Regierungskonferenz *f*

conférence *f* **internationale**

internationale Konferenz *f*

conférence *f* **sur Internet**

Internetkonferenz *f*

conférence *f* **sur l'adhésion**

Beitrittskonferenz *f*

conférence *f* **téléphonique**

Telefonkonferenz *f*

conférence *f* **vidéo** Videokonferenz *f*

conflit *m* **de frontière** Grenzstreitigkeit *f*

conflit *m* **de travail** Arbeitskampf *m*

conflit *m* **social** Arbeitskampf *m*

congé *m* Urlaub *m*

congé *m* **de formation** Bildungsurlaub *m*

congé *m* **de maternité** Mutterschutz *m*
congé *m* **parental** Elternzeit *f*
congé *m* **parental sans salaire**
 unbezahlte Elternzeit *f*
congé *m*, **prendre un ~/ses ~s** Urlaub *m*
 nehmen
congé *m* **avoir un jour de ~** einen Tag
 freihaben
congé, droit *m* **à un ~ payé** Anspruch *m*
 auf bezahlten Urlaub
congé, jour *m* **de ~** Urlaubstag *m*
congés *m pl* **payés** bezahlter Urlaub *m*
congés *m pl* **sans soldes** unbezahlter
 Urlaub *m*
congrès *m* Kongress *m*
congrès *m* **annuel** Jahreskongress *m*
conseil *m* **de surveillance avec**
représentation des salariés Aufsichtsrat
m mit Arbeitnehmervertretung
Conseil européen *m**
 Europäischer Rat *m**
conseil *m* **d'administration**
 Verwaltungsrat *m*
conseil *m* **d'administration (fondation)**
 Kuratorium *n*
conseil *m* **d'entreprise** Betriebsrat *m*
conseil *m* **de consultation**
 Beratungsgremium *n*
conseil *m* **de consultation au**
sein de l'entreprise betriebliches
 Beratungsgremium *n*
Conseil *m* **de l'Europe** Europarat *m*
Conseil *m* **de l'UE** Rat *m* der EU
Conseil *m* **de Prud'hommes (F)**
 französisches Arbeitsgericht *n* (F)
conseil *m* **de surveillance**
 Aufsichtsorgan *n*
conseil *m* **de surveillance/d'admini-**
stration Aufsichtsrat *m*

Conseil *m* **des Ministres** Ministerrat *m*
Conseil *m* **des ministres de la jeunesse**
 Rat *m* der Minister für Jugend
Conseil *m* **Ecofin (Ministres de**
l'Economie et des Finances) Ecofin-Rat *m*
 (Wirtschafts- und Finanzminister)
Conseil *m* **européen*** Europäischer Rat *m**
Conseil *m* **européen de Nice**
 Europäischer Rat *m* von Nizza
Conseil *m* **fédéral de la jeunesse**
allemande (D) Deutscher Bundes-
 jugendring *m* (D)*
conseil *m* **fiduciaire** Treuhänderrat *m*
conseil *m* **national de la jeunesse**
 nationaler Jugendrat *m*
Conseil *m* **national du patronat**
français (F)* französischer
 Arbeitgeberverband *m* (F)
conseil *m* **régional de la jeunesse**
 regionaler Jugendrat *m*
conseiller *m*; **conseillère** *f* BeraterIn
conseiller *m*; **conseillère** *f* **gouver-**
nemental(e) RegierungsberaterIn
conseiller *m* **juridique**
 RechtsberaterIn
consolidation *f* Festigung *f*
consommateur *m*; **consommatrice** *f*
 VerbraucherIn
constitution *f* Gründung *f*
Constitution *f*/**statut** *m* **de l'entreprise**
 Betriebsverfassung *f*
Constitution *f* **européenne** Europäische
 Verfassung *f*
construction *f* **européenne** europäischer
 Aufbau *m*
consultant(e) BeraterIn
consultation *f* Anhörung *f*; Beratung *f*;
 Konsultation *f*; Sprechstunde *f*
contrat *m* Vertrag *m* (privatrechtlicher)

contrat *m* à durée déterminée*

befristeter Arbeitsvertrag *m*; Zeitvertrag *m*

contrat *m* à durée indéterminée*

unbefristeter Arbeitsvertrag *m*

contrat *m* collectif de travail

Gesamtarbeitsvertrag *m*

contrat *m* d'adaptation

Anpassungsvertrag *m*

contrat *m* d'apprentissage

Ausbildungsvertrag *m*

contrat *m* de progrès

Fortschrittsvereinbarung *f* (F)

contrat *m* de répartition des coûts

Kostenteilungsvertrag *m*

contrat *m* de solidarité Solidaritätsvertrag *m* (Beschäftigung)

contrat *m* de travail Arbeitsvertrag *m*;

Arbeitsverhältnis *n*

contrat *m* de travail individuel

Einzelarbeitsvertrag *m*

contrat *m*, faire/conclure un ~ Vertrag *m* (ab)schließen

contrat *m*, résiliation d'un ~ Kündigung *f* e-s Vertrags; Vertragskündigung *f*

contrat *m*, se réserver le droit de résiliation du ~ Recht *n* auf Kündigung des Vertrags vorbehalten

contre-proposition *f* Gegenvorschlag *m*

contremaître *m/f* VorarbeiterIn

contribution *f* Beitrag *m*

contribution *f* communautaire

Gemeinschaftsbeitrag *m*

contrôle *m* budgétaire Haushaltskontrolle *f*

contrôle *m* financier Finanzkontrolle *f*

convention *f* Konvent *m*; Konvention *f*

convention *f* collective Kollektivvereinbarung *f*; Manteltarifvertrag *m*;

Sozialpartnervereinbarung *f*; Tarifvertrag *m*

convention *f* collective au sein

de l'entreprise Haustarifvertrag *m*;

Tarifvertrag *m* auf Unternehmens- oder Betriebsebene

convention *f* collective d'entreprise

Unternehmenstarifvertrag *m*

convention *f* collective locale

überbetrieblicher Tarifvertrag *m*

convention *f* collective nationale (D)

bundesweit geltender Tarifvertrag *m* (D)

convention *f* collective régionale

Flächentarifvertrag *m*

convention *f* collective réglant les

salaires Entgelttarifvertrag *m*

convention *f* collective territoriale (D)

landesweit geltender Tarifvertrag *m* (D)

convention *f* collective, conclure une ~

Tarifvertrag *m* abschließen

convention *f* collective, négocier une ~

Tarifvertrag *m* aushandeln

convention *f* collective, respecter une ~

Tarifvertrag *m* einhalten

convention *f* collective, violer une ~

Tarifvertrag *m* brechen

convention *f* d'entreprise

Betriebsvereinbarung *f*

convention *f* en vigueur geltende Vereinbarung *f*

Convention *f* Européenne Europäischer Konvent *m*

convention *f* sur l'implication des travailleurs

Vereinbarung *f* über die Beteiligung der Arbeitnehmer

convention *f* sur la participation

Beteiligungsvereinbarung *f*

conventions *f* pl négociées avec un

seul syndicat nur mit einer Gewerkschaft ausgehandelte Vereinbarungen *f* pl

convoquer einberufen

coopération *f* **européenne** europäische Zusammenarbeit *f*
coordinateur *m* **chargé des questions relatives à la jeunesse** Koordinator *m* für Jugendfragen
coresponsabilité *f* Mitverantwortung *f*
cotisation *f* Beitrag *m*
cotisation *f* **à l'assurance vieillesse** Rentenbeitrag *m*
cotisation *f* **de sécurité sociale** Sozialversicherungsbeitrag *m*
cotisation *f* **ouvrière** Arbeitnehmerbeitrag *m*
cotisation *f* **patronale** Arbeitgeberbeitrag *m*
cotisation *f* **sociale** Sozialbeitrag *m*
cotisation *f* **syndicale** Gewerkschaftsbeitrag *m*
coup *m* **d'Etat** Militärputsch *m*
Cour *f* **de justice des Communautés européennes*** Gerichtshof *m* der Europäischen Gemeinschaften
Cour *f* **de Justice européenne** Europäischer Gerichtshof *m**
Cour *f* **des comptes européenne** Europäischer Rechnungshof *m*
Cour *f* **européenne des Droits de l'Homme** Europäischer Menschenrechtsgerichtshof *m*
cours *m* **des actions** Aktienkurs *m*
cours *m* **du soir** Abendschule *f*
coûts *m pl* Kosten *pl*
coûts *m pl* **sociaux marginaux** soziale Grenzkosten *f pl*
coûts *m pl*, **diminution des** ~ Kostensenkung *f*
créancier *m*; **créancière** *f* GläubigerIn
création *f* **d'entreprise** Unternehmensgründung *f*

création *f* **de valeurs** Wertschöpfung *f*
crèche *f* Kinderkrippe *f*
crédit *m* **d'heures** Freistellung *f*
crise *f* **financière** Finanzkrise *f*
critère *m* **d'adhésion** Beitrittskriterium *n*
critère *m* **d'adhésion à l'Union européenne** Bedingung *f* für die EU-Mitgliedschaft
critère *m* **d'évaluation** Bewertungskriterium *n*
croate kroatisch
Croatie *f* Kroatien
croissance *f* **économique** Wirtschaftswachstum *n*
curriculum vitae (CV) *m* Lebenslauf *m*
Danemark *m* Dänemark
danois dänisch
débaucher abwerben
débrayage *m* Kurzstreik *m*
déchéance *f* **sociale** sozialer Abstieg *m*
décision *f* **prise à la majorité** Mehrheitsentscheidung *f*
décision *f*, **prise de** ~ Beschlussfassung *f*; Entscheidungsfindung *f*
déclaration *f* Erklärung *f*
déclaration *f*, **adopter une** ~ Erklärung *f* verabschieden
défavorisé sozial schwach
défense *f* **des intérêts des travailleurs** Interessensvertretung *f*
défense *f* **transnationale des intérêts des jeunes travailleurs** transnationale Interessenvertretung *f* für Jugendliche
délai *m* Frist *f*
délai *m* **de préavis** Kündigungsfrist *f*

délai *m* **de réflexion, accorder un ~**

Bedenkzeit *f* gewähren

délai *m* **de transition** Übergangsfrist *f*

délégation *f* Delegation *f*; Abordnung *f*;
Verhandlungseinheit *f*

délégation *f* **interparlementaire**

interparlamentarische Delegation *f*

délégué(e) delegiert

délégué(e) DelegierteR

délégué(e) syndical

GewerkschaftsdelegierteR *m*

délégué(e) du personnel

Betriebsratsmitglied *n*; Vertrauensperson *f*
(im Betrieb)

délégué(e) syndical central VorsitzendeR
der Vertrauensleute

délégués *m pl* **d'entreprise**

Betriebsobleute *pl*

délégués *m pl* **du personnel**

Vertrauensleute *pl*

délibération *f* Beratung *f*

délocalisation *f* **d'une entreprise**

Unternehmensverlegung *f*

demande *f* Antrag *m*

demande *f* **d'adhésion** Aufnahmeantrag *m*

demande *f* **d'emploi** Stellengesuch *n*

demandeur *m* **d'emploi**

ArbeitssuchendeR

démuni mittellos

dénouement *m* Mittellosigkeit *f*

dépenses *f pl* **publiques**

öffentliche Finanzmittel *n pl*; Staatsausgaben *f pl*

dépouillement *m* Auswertung *f*;

Auszählung *f*

député(e) AbgeordneteR

député(e) du Parlement européen

AbgeordneteR des Europäischen
Parlaments

déracinement *m* Entwurzelung *f*

dérogradation *f* **permanente**

Ausnahmeregelung *f*

description *f* **du poste**

Stellenbeschreibung *f*

désignation *f* Benennung *f*

détachement *m* Freistellung *f*

détacher des employés Personal *n*
abstellen

détaillants *m pl* Einzelhändler *m pl*

développement *m* Entwicklung *f*

développement *m* **durable** nachhaltige
Entwicklung *f*

devoir *m* **d'assistance** Fürsorgepflicht *f*

devoir *m* **de communication** Mitteilungs-
pflicht *f*

devoir *m* **de réserve** Verschwiegenheits-
pflicht *f*

DGB jeunes DGB Jugend *f*

dialogue *m* Dialog *m*

dialogue *m* **politique** politischer Dialog *m*

dialogue *m* **social** sozialer Dialog *m*

dialogue *m* **social européen** Europäischer
Sozialer Dialog *m*

dialogue social, parties *f pl* **(prenantes)**

au ~ Tarifvertragsparteien *f pl*

dictature *f* **communiste** kommunistische
Diktatur *f*

différences *f pl* **économiques et sociales**
wirtschaftliche und soziale Unterschiede
m pl

diminution *f* **des coûts** Kostensenkung *f*

diplômé(e) UniversitätsabsolventIn

directeur *m*; **directrice** *f* LeiterIn

directeur *m*; **directrice** *f* **de l'entreprise**
GeschäftsführerIn

directeur *m*; **directrice** *f* **général**

GeneraldirektorIn

directeur *m* **du travail** Arbeitsdirektor *m*

- direction** *f* Leitung *f*
- direction** *f* **centrale** zentrale Leitung *f*
- direction** *f* **centrale de l'entreprise**
zentrale Unternehmensleitung *f*
- direction** *f* **de l'entreprise**
Geschäftsführung *f*
- direction** *f* **de la réunion**
Tagungsleitung *f*
- directive** *f* Richtlinie *f*
- directive** *f* **94/45/CE** Richtlinie *f* 94/45/EG
- directive** *f* **communautaire**
Gemeinschaftsrichtlinie *f*
- directive** *f* **concernant l'institution d'un comité d'entreprise européen** Richtlinie *f* über die Einsetzung eines europäischen Betriebsrates
- directive** *f* **supplémentaire**
Ergänzungsrichtlinie *f*
- directive** *f* **sur les Comités d'entreprises européens** EBR-Richtlinie *f*
- directive** *f* **sur les fusions**
Fusionsrichtlinie *f*
- directoire** *m* Vorstand *m*
- dirigeant** *m* Gewerkschaftsführer *m*
- discrétion** *f* Geheimhaltung *f*;
Verschwiegenheit *f*
- discrimination** *f* Diskriminierung *f*
- disparité** *f* **des revenus**
Einkommensunterschied *m*
- disparité** *f* **salariale** Lohngefälle *n*
- dispenser une formation professionnelle** ausbilden
- disposition** *f* **tarifaire** Tarifregelung *f*
- distorsion** *f* **dans la concurrence**
Wettbewerbsverzerrung *f*
- divers** Sonstiges; Verschiedenes *n pl*
- dividende** *m* Dividende *f*
- document** *m* Urkunde *f*
- document** *m* **de principes de base**
Grundsatzpapier *n*
- doléance** *f* Beschwerde *f*
- domaine** *m* **d'application**
Geltungsbereich *m*
- domaine** *m* **de comptage**
Erfassungsbereich *m*
- donateur** *m* Beitragszahler *m*
- dossier** *m* **de candidature**
Bewerbungsunterlagen *pl*
- dossier** *m* **de l'employé** Personalakte *f*
- douane** *f* Zoll *m*
- double droit** *m* **de vote** Doppelstimmrecht *n*
- droit** *m* **à l'emplacement libre**
Niederlassungsfreiheit *f*
- droit** *m* **à l'information**
Unterrichtungsrecht *n*
- droit** *m* **au détachement** Recht auf Freistellung *f*
- droit** *m* **communautaire** EU-Recht *n*
- droit** *m* **coutumier** Gewohnheitsrecht *n*
- droit** *m* **d'association**
Vereinigungsrecht *n*
- droit** *m* **d'information**
Informationsrecht *n*
- droit** *m* **d'initiative** Initiativrecht *n*
- droit** *m* **de cogestion** Mitbestimmungsrecht *n*
- droit** *m* **de consultation** Anhörungsrecht *n*; Konsultationsrecht *n*
- droit** *m* **de douane** Zoll *m* (Gebühr)
- droit** *m* **de grève** Streikrecht *n*
- droit** *m* **de légiférer**
Gesetzgebungsbefugnis *f*
- droit** *m* **de licenciement**
Kündigungsrecht *n*
- droit** *m* **de parole** Mitspracherecht *n*;
Rederecht *n*
- droit** *m* **de pétition** Petitionsrecht *n*
- droit** *m* **de regard** Mitspracherecht *n*

droit *m* de veto Vetorecht *n*

droit *m* de vote Wahlrecht *n*

droit *m* des personnes gravement

handicapées Schwerbehindertenrecht *n*

droit *m* des sociétés Gesellschaftsrecht *n*;
Unternehmensrecht *n*

droit *m* du travail Arbeitsrecht *n*
(allgemein)

droit *m* syndical Gewerkschaftsrecht *n*

droit *m*, ayant ~ berechtigt

droit *m*, ayant le ~ de vote stimmbe-
rechtigt

droits *m pl* de l'homme, respect des ~
Achtung *f* der Menschenrechte

droits *m pl* de participation
Beteiligungsrechte *f pl*

dumping *m* des salaires
Lohndumping *n*

durée *f* Laufzeit *f*

durée *f* du mandat Mandatsdauer *f*

durée *f* du temps de travail Arbeitszeit *f*

durée *f* du temps de travail, assouplir

la ~ Arbeitszeit *f* flexibilisieren

durée *f* du temps de travail, augmenter

la ~ Arbeitszeit *f* verlängern

durée *f* du temps de travail, réduire la
~ Arbeitszeit *f* verkürzen

durée *f* hebdomadaire du travail
Wochenarbeitszeit *f*

ébauche *f* de projet Vorentwurf *m*

écart *m* de revenus
Einkommensgefälle *n*

écart *m* entre le salaire réel et le salaire
de référence (D) Niveauspanne *f* (D)

écart *m* entre les salaires
Lohnunterschied *m*

échanges *m pl* commerciaux
Handelsvolumen *n*

échancier *m* Zeitplan *m*

économie *f* de marché freie
Marktwirtschaft *f*

économie *f* dirigée Planwirtschaft *f*

économie *f* privée Privatwirtschaft *f*

économiquement faible wirtschaftlich
rückständig

éducation *f* Bildungswesen *n*

éducation *f* à distance Fernunterricht *f*

éducation *f* au monde weltoffene
Erziehung *f*

éducation *f* non formelle nicht formale
außerschulische Bildung *f*

effectif *m* Mitarbeiterzahl *f*

effectifs *m pl* des syndicats
Mitgliederzahl *f* der Gewerkschaften

efficacité *f* Leistungsfähigkeit *f*

égalité *f* Gleichberechtigung *f*

égalité *f* de traitement
Gleichbehandlung *f*

égalité *f* des chances Chancengleichheit *f*

égalité *f* des droits
Gleichberechtigungsgrundsatz *m*

égalité *f* des salaires Lohngleichheit *f*

égalité *f* entre les hommes et les

femmes Gleichstellung *f*

élargissement *m* Erweiterung *f*

élargissement *m* à l'Est
Osterweiterung *f*

élargissement *m* de l'Union
européenne Erweiterung *f* der EU

élection *f* Wahl *f*

éligible wählbar

embauche *f* Einstellung *f*

embaucher einstellen

embaucher du personnel pour une
durée déterminée Personal *n* auf Zeit
einstellen

emploi *m* Beschäftigung *f*; Stelle *f*;
Arbeitsplatz *m*

emploi *m de proximité* Gelegenheitsarbeit *f*

emploi *m précaire* niedrig bezahlte Stellen *f pl*

emploi *m saisonnier* Saisonarbeit *f*

emploi *m, libre choix de l'~* freie Arbeitsplatzwahl *f*

emploi *m, marché d'~* Arbeitsmarkt *m*

emploi *m, offre f d'~* Stellenanzeige *f*

emploi *m, plan pour l'~* Beschäftigungsplan *m*

emploi *m, plein ~* Vollbeschäftigung *f*

emploi *m, recherche f d'un ~* Arbeitssuche *f*

emplois *m pl à bas salaire* Niedriglohnssektor *m*

employabilité *f* Beschäftigungsfähigkeit *f*, Vermittelbarkeit *f* auf dem Arbeitsmarkt

employé *m à mi-temps* Halbtagskraft *f*

employé(e) Angestellter *m*; Angestellte *f*; ArbeitnehmerIn; MitarbeiterIn

employé(e) à plein temps Ganztagsbeschäftigter

employé(e) à temps partiel Teilzeitbeschäftigter

employer beschäftigen

employeur *m* Arbeitgeber *m*

enfants *m pl, service m de garde d'~* Kinderbetreuungseinrichtung *f*

engagement *m* Anstellung *f*

enquête *f* Untersuchung *f*

ensemble *m, l'~ de la population* Gesamtbevölkerung *f*

entité *f économique* wirtschaftliche Einheit *f*

entourage *m* Umgebung *f*

entrée *f* Beitritt *m*

entrée *f à l'UE* EU-Beitritt *m*

entreprise *f* Unternehmen *n*

entreprise *f contrôlée* abhängiges Unternehmen *n*

entreprise *f de dimension européenne* gemeinschaftsweit operierendes Unternehmen *n*

entreprise *f de l'Etat* staatliches Unternehmen *n*

entreprise *f de sous-traitance* Zulieferbetrieb *m*

entreprise *f familiale* Familienbetrieb *m*

entreprise *f individuelle* Ich-AG *f*

entreprise *f minière et sidérurgique* Montanbetrieb *m*

entreprise *f moyenne* mittelständisches Unternehmen *n*

entreprise *f qui exerce le contrôle* herrschendes Unternehmen *n*

entretien *m* Wartung *f*

entretien *m d'embauche* Vorstellungsgespräch *n*

environnement *m* Umwelt *f*

équilibre *m* Ausgleich *m*

équilibre *m des intérêts* Interessenausgleich *m*

équipe *f* Schicht *f*

équipe *f de jour* Tagschicht *f*

équipe *f de nuit* Nachtschicht *f*

équipe *f du matin* Frühschicht *f*

équipe *f du soir* Spätschicht *f*

Espace *m économique européen** Europäischer Wirtschaftsraum *m**

Espace *m européen de la recherche** Europäischer Forschungsraum *m**

espace *m réservé au public* Publikumstribüne *f*

Espagne *f* Spanien

espagnol spanisch

espérance *f de vie* Lebenserwartung *f*

essor *m* **économique** Aufschwung *m*
Estonie *f* Estland
estonien estnisch
estrade *f* Podium *n*
établissement *m* Betrieb *m*;
 Niederlassung *f*
établissement *m* **d'enseignement**
 Bildungseinrichtung *f*
établissement *m* **de formation profess-**
ionnelle Berufsbildungseinrichtung *f*
état *m* Status *m*
État *m* Staat *m*
État *m* **de droit** Rechtsstaat *m*
État *m* **membre** Mitgliedstaat *m*
État *m* **providence** Wohlfahrtsstaat *m*
Eurobaromètre *m* Eurobarometer *n*
Eurostat *m* Eurostat *n*
examen *m* Untersuchung *f*
excédent *m* **commercial**
 Handelsüberschuss *m*
excédents *m pl* Überschuss *m*
exclusion *f* **sociale** Ausschluss *m* aus der
 Gesellschaft; soziale Ausgrenzung *f*
exemple *m* **de « bonne pratique »** Good
 practice Beispiel *n*
exercer une charge amtieren
exigence *f* **minimum**
 Mindestanforderungen *f pl*
expérience *f* **professionnelle**
 Berufserfahrung *f*
expert(e) SachverständigeR
expert(e) d'une délégation
 SachverständigeR einer Delegation
exploitation *f* **industrielle**
 Gewerbebetrieb *m*; Industriebetrieb *m*
exportateur *m* Exporteur *m*
externalisation *f* Outsourcing *n*
extraprofessionnelle außerberuflich
fabricant *m* Hersteller *m*

faillite *f* Konkurs *m*
faire usage de son veto Veto *n* einlegen
faute *f* **professionnelle** Verletzung *f* der
 Berufspflicht
fédération *f* Dachverband *m*; Verband *m*
Fédération *f* **de la métallurgie**
 IG Metall *f* (D)
Fédération *f* **européenne des**
Métallurgistes* Europäischer
 Metallgewerkschaftsbund *m**
fédération *f* **industrielle**
 gewerkschaftlicher Industrieverband *m*
fédération *f* **patronale**
 Arbeitgeberorganisation *f*
fédération *f* **syndicale par métier**
 Berufsgewerkschaft *f*
fédération *f* **syndicale par secteurs**
 Branchengewerkschaft *f*
Fédération *f* **unifiée des Services (D)**
 Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft *f*
 ver.di (D)*
fermeture *f* Stilllegung *f*
fermeture *f* **annuelle de l'entreprise**
 Betriebsferien *pl*
fermeture *f* **d'une entreprise**
 Betriebsstilllegung *f*
FEU, programme *m* ~ FEU-Programm *n*
feuille *f* **de route** Road Map *f*
filiale *f* abhängiges Unternehmen *n*; Filiale
f; Teilunternehmen *n*
filiale *f* **d'une société**
 Tochtergesellschaft *f*
filiale *f* **de SE** Tochter-SE *f*
financement *m* Finanzierung *f*
financer finanzieren
financer en commun gemeinsam
 finanzieren
Finlande *f* Finnland
finnois finnisch

fiscalité *f* Steuern *f pl*
flexibilité *f* Flexibilität *f*
fonction *f* Amt *n*
fonction, être en ~ amtieren
fonctionnaire *m/f* BeamteR
fonctionnaire *m/f* syndical
 GewerkschaftsfunktionärIn
fonctionnaire *m/f* syndical à
plein temps hauptamtliche(r)
 GewerkschaftsfunktionärIn
fonctionnaire *m/f* syndical à
titre bénévole ehrenamtliche(r)
 GewerkschaftsfunktionärIn
fondation *f* nouvelle Neugründung *f*
fonds *m pl* communautaires
 gemeinschaftliche Mittel *n pl*
Fonds *m* européen de développement
régional* Europäischer Fonds *m* für
 Regionale Entwicklung*
Fonds *m* européen de la jeunesse*
 Europäisches Jugendwerk *n**
fonds *m pl* d'investissement
 Pensionsfonds *m*
Fonds *m* social européen* Europäischer
 Sozialfonds *m**
Fonds *m* structurel Strukturfonds *m*
Fonds *m* structurel de l'UE EU-
 Strukturfonds *m*
forces *f pl* du marché Marktkräfte *f pl*
formation *f* Ausbildung *f*
formation *f* continue Fortbildung *f*;
 Weiterbildung *f*
formation *f* continue hors de
 l'entreprise außerbetriebliche
 Weiterbildung *f*
formation *f* extra-scolaire des jeunes
 Jugendbildung *f*
formation *f* initiale Erstausbildung *f*
formation *f* professionnelle

Berufsausbildung *f*; berufliche Bildung *f*
formation *f* professionnelle continue
 sur le lieu de travail berufliche
 Weiterbildung *f* am Arbeitsplatz
formation *f* professionnelle, dispenser
 une ~ ausbilden
formation *f* universitaire akademische
 Ausbildung *f*
formation-jeunesse *f* Jugendbildung *f*
forme *f* juridique Gesellschaftsform *f*
forum *m* de discussion
 Diskussionsgruppe *f*
Forum *m* européen de la jeunesse*
 Europäisches Jugendforum *n**
frais *m pl* de fonctionnement
 Betriebsausgaben *f pl*
frais *m pl* de production
 Produktionskosten *pl*
frais *m pl* de voyage Reisekosten *pl*
français französisch
France *f* Frankreich
freelance *m* SelbstständigeR
frontière *f* Grenze *f*
frontière *f* extérieure Außengrenze *f*
frontière *f* intérieure Binnengrenze *f*
fusion *f* Fusion *f*; Verschmelzung *f*
fusion *f* transfrontalière
 grenzübergreifende Fusion *f*
garantie *f* financière Bürgschaft *f*
garde *f* des enfants Kinderbetreuung *f*
gestion *f* Leitung *f*
globalisation *f* Globalisierung *f*
grande entreprise *f* Großunternehmen *n*
Grande-Bretagne *f* Großbritannien
grec griechisch
Grèce *f* Griechenland
grève *f* Streik *m*
grève *f* à l'italienne Werksbesetzung *f*
grève *f* d'avertissement Warnstreik *m*

grève *f* **de la faim** Hungerstreik *m*
grève *f* **de protestation** Proteststreik *m*
grève *f* **de rendement** Bummelstreik *m*
grève *f* **de solidarité** Sympathiestreik *m*
grève *f* **du zèle** Dienst *m* nach Vorschrift
grève *f* **éclair** Blitzstreik *m*
grève *f* **économique** Streik *m* zur Durchsetzung von Lohnforderungen
grève *f* **générale** Generalstreik *m*
grève *f* **illégal** rechtswidriger Streik *m*
grève *f* **légale** rechtmäßiger Streik *m*
grève *f* **perlée** Flackerstreik *m*
grève *f* **politique** politisch motivierter Streik *m*
grève *f* **sauvage** wilder Streik *m*
grève *f* **sur le tas** Sitzstreik *m*
grève *f* **test** Teststreik *m*
grève *f* **thrombose** Schwerpunktstreik *m*
grève *f* **tournante** Kreiselstreik *m*
grève *f*, **allocation** *f* **de** ~ Streikgeld *n*
grève *f*, **appeler à la** ~ Streik *m* ausrufen
grève *f*, **brandir la menace d'une** ~ Streikdrohung *f* aussprechen
grève *f*, **briseur** *m*; **briseuse** *f* **de** ~ StreikbrecherIn
grève *f*, **caisse** *f* **de** ~ Streikkasse *f*
grève *f*, **clause** *f* **interdisant la** ~ Streikverbotsklausel *f*
grève *f*, **comité** *m* **de** ~ Streikausschuss *m*
grève *f*, **contremander une** ~ Streik *m* abbrechen
grève *f*, **droit** *m* **de** ~ Streikrecht *n*
grève *f*, **faire** ~ streiken
grève *f*, **interdiction** *f* **de** ~ Streikverbot *n*
grève *f*, **meneur** *m*; **meneuse** *f* **de** ~ StreikführerIn
grève *f*, **mot** *m* **d'ordre de** ~ Streikaufruf *m*

grève *f*, **piquet** *m* **de** ~ Streikposten *m*
grève *f*, **piquet** *m* **de** ~ **de solidarité** betriebsfremder Streikposten *m*
grève *f*, **préavis** *m* **de** ~ Streikankündigung *f*
grève *f*, **touché par la** ~ bestreikt
grève *f*, **voter sur la** ~ Urabstimmung *f* durchführen
grèves *f* *pl*, **série de** ~ Streikwelle *f*
grévistes *pl* Streikende *pl*
groupe *m* Konzern *m*
groupe *m* **d'entreprises** Unternehmensgruppe *f*
groupe *m* **de travail** Arbeitsgruppe *f*
groupe *m* **parlementaire** Fraktion *f*
groupe *m* **parlementaire, président(e)** **d'un** ~ FraktionsvorsitzendeR
groupe *m* **SE** SE-Gruppe *m*
groupe *m* **spécial de négociation*** Besonderes Verhandlungsgremium *n**
groupe *m*, **animateur** *m* **de** ~ GruppenbetreuerIn
groupement *m* **d'intérêts** Interessenverband *m*
harmonisation *f* **des normes techniques** Harmonisierung *f* der technischen Normen
hausse *f* **des prix** Preissteigerung *f*
haut représentant(e) hochrangigeR VertreterIn
heures *f* *pl* **de travail** Arbeitszeit *f*
heures *f* *pl* **supplémentaires** Überstunden *f* *pl*
Holding *f* Holding *f*
Hongrie *f* Ungarn
hongrois ungarisch
horaires *m* *pl* **flexibles** Gleitzeit *f*
hygiène *f* **de travail** Gesundheitsschutz *m*
illettrisme *m* Analphabetismus *m*
immatriculation *f* Eintragung *f*

immunité *f* Immunität *f*
implication *f* Einbeziehung *f*
implication *f* **des travailleurs** Beteiligung
f der Arbeitnehmer
importateur *m* Importeur *m*
imposition *f* **en cours** laufende
 Besteuerung *f*
imposition *f* **forfaitaire** pauschale
 Besteuerung *f*
impôt *m* Steuer *f*
impôt *m* **à la source** Quellensteuer *f*
impôt *m* **sur le revenu** Lohnsteuer *f*
impôts *m pl* **sur le produit/sur les**
bénéfices Ertragsteuern *f pl*
incapacité *f* **de travail** Berufsunfähigkeit *f*
incompatibilité *f* **des mandats**
 Unvereinbarkeit *f* der Ämter
indemnisation *f* Entschädigung *f* (Akt)
indemnisation *f* **de logement**
 Unterkunftsvergütung *f*
indemnité *f* Entschädigung *f* (Summe)
indemnité *f* **de licenciement** Abfindung *f*
indépendant selbstständig
indicateur *m* **des résultats du vote**
 Abstimmungsanzeiger *m*
industrie *f* **du bâtiment** Baugewerbe *n*
industrie *f* **du fer et de l'acier** Eisen- und
 Stahlindustrie *f*
inégalité *f* Ungleichheit *f*
inéligible nichtwählbar
information *f* Unterrichtung *f*
informations *f pl* **confidentielles**
 vertrauliche Informationen *f pl*
infraction *f* Verletzung *f* (fig.); Verstoß *m*;
 Zuwiderhandlung *f*
initiative *f* Initiative *f*
initiative *f* **locale** lokale Initiative *f*
inscription *f* **au registre** Anmeldung *f* im
 Register

inscrit (sur la liste électorale)
 stimmberechtigt
insertion *f* Eingliederung *f*; Integration *f*
insertion *f*, **aide à l'~** Integrationshilfe *f*
insolvabilité *f* Insolvenz *f*
inspection *f* **du travail** Gewerbeaufsicht *f*
installation *f* **d'un comité**
d'entreprise Einsetzen *f* eines
 Betriebsrates
instance *f* **européenne** Europäische
 Instanz *f*
institut *m* **de crédit** Kreditinstitut *n*
Institut *m* **syndical européen***
 Europäisches Gewerkschaftsinstitut *n**
institution *f* Einsetzung *f*
institution *f* **de l'Union Européenne**
 EU-Organ *n*
institution *f* **de puériculture**
 Kinderpflegeeinrichtung *f*
instructeur *m*; **instructrice** *f* AusbilderIn
instruction *f* Untersuchung *f*
intégration *f* Einbeziehung *f*
intégration *f* **à l'UE** Integration *f* in die EU
intégration *f* **active** Mainstreaming *n*
interconfessionnel überkonfessionell
interculturel interkulturell
interdiction *f* **de faire des heures**
supplémentaires Überstundenverbot *n*
interdiction *f* **de grève** Streikverbot *n*
intérimaire ZeitarbeiterIn
interlocuteur *m* Anlaufstelle *f*;
 Ansprechpartner *m*
interprète *m/f* DolmetscherIn
interprète *m/f* **d'accompagnement**
 BegleitdolmetscherIn
interprète *m/f* **de conférence**
 KonferenzdolmetscherIn
interprète *m/f* **de liaison**
 VerhandlungsdolmetscherIn

interprofessionnel berufsübergreifend;
branchenübergreifend
intersyndical gewerkschaftsübergreifend
intracommunautaire innergemeinschaftlich
intraétatique innerstaatlich
investissements *m pl*, **encourager des ~**
Investitionen *f pl* fördern
investisseur *m étranger* ausländischer
Investor *m*
irlandais irisch
Irlande *f* Irland
Italie *f* Italien
italien italienisch
jeune *m ayant quitté prématurément le*
système scolaire Schulabbrecher *m*
job sharing *m* Jobsharing *n*
jour *m de congé* Urlaubstag *m*
jour *m de vacances* Urlaubstag *m*
journée *f de travail* Arbeitstag *m*
juridiction *f du travail*
Arbeitsgerichtsbarkeit *f*
juridiction *f en matière sociale*
Sozialgerichtsbarkeit *f*
langue *f de travail* Arbeitssprache *f*
langue *f officielle* Amtssprache *f*
législation *f* Gesetzgebung *f*
législation *f communautaire*
Gemeinschaftsgesetzgebung *f*
législation *f du travail*
Arbeitsgesetzgebung *f*
législation *f nationale* nationale
Gesetzgebung *f*
législation *f sur la sécurité du travail*
Arbeitsschutzgesetzgebung *f*
législation *f, concernant la ~ du travail*
arbeitsrechtlich
législation *f, rapprochement* *m de la ~*
Annäherung *f* der Gesetzgebung
législation *f, uniformité* *f de la ~*

einheitliche Gesetzgebung *f*
légitimité *f* Rechtmäßigkeit *f*
Leonardo da Vinci (programme
européen d'échange en matière de
formation professionnelle)
Leonardo da Vinci (europäisches
Austauschprogramm für den Bereich
berufliche Bildung)
les libertés *f pl démocratiques*
demokratisches Freiheitsrecht *n*
les Vingt-Sept *m pl* 27 EU-Länder *n pl*
letton lettisch
Lettonie *f* Lettland
lettre *f de motivation*
Bewerbungsschreiben *n*
libéralisation *f* Liberalisierung *f*
liberté *f* Freiheit *f*
liberté *f d'établissement*
Niederlassungsfreiheit *f*
liberté *f de circulation sur le territoire*
de l'UE Freizügigkeit *f* innerhalb der EU
libertés *f pl fondamentales*
Grundfreiheiten *f pl*
libre choix *m de l'emploi* freie
Arbeitsplatzwahl *f*
libre choix *m de la profession*
Berufsfreiheit *f*
libre circulation *f* Freizügigkeit *f*
libre circulation *f de la main-d'œuvre*
Freizügigkeit *f* der Arbeitskraft
libre circulation *f des capitaux* freier
Kapitalverkehr *m*
libre circulation *f des marchandises*
freier Warenverkehr *m*
libre circulation *f des personnes* freier
Personenverkehr *m*; Freizügigkeit *f* von
Personen
libre circulation *f des travailleurs*
Freizügigkeit *f* der Arbeitnehmer

libre concurrence *f*freier Wettbewerb *m***libre prestation** *f de services* freierDienstleistungsverkehr *m***libre transport** *m routier de***marchandises** Freizügigkeit *f im*

Straßengüterverkehr

licenciement *m* Entlassung *f*; Kündigung *f*

(arbeitsgeberinitiiert)

licenciement *m abusif* ungerechtfertigteKündigung *f***licenciement** *m collectif*Massenentlassung *f***licenciement** *m économique*betriebsbedingte Kündigung *f***licenciement** *m non justifié*ungerechtfertigte Kündigung *f***licenciement** *m pour faute*verhaltensbedingte Kündigung *f***licenciement** *m pour motif personnel*personenbedingte Kündigung *f***licenciement** *m sec* Entlassung *f ohne*

Sozialplan

licenciement *m, demande* *f en***annulation du** ~Kündigungsschutzklage *f***licenciement** *m, droit* *m de* ~Kündigungsrecht *n***licenciement** *m, indemnité* *f de* ~Abfindung *f***licenciement** *m, loi* *f sur la protection***contre le** ~ Kündigungsschutzgesetz *n***licenciement** *m, protection* *f contre le* ~Kündigungsschutz *m***lieu** *m d'établissement*Niederlassungsort *m***lieu** *m de travail* Arbeitsplatz *m*

(geografisch)

ligne *f directrice* Leitlinie *f***lignes** *f pl directrices* Richtpunkte *m pl***liste** *f des candidats* Kandidatenliste *f***liste** *f des orateurs* Rednerliste *f***liste** *f des personnes présentes*Anwesenheitsliste *f***liste** *f des syndiqués* Mitgliederliste *f***litige** *m* Rechtsstreit *m*; Streit *m***Lituanie** *f* Litauen**lituanien** litauisch**livre** *m blanc* Weißbuch *n***livre** *m vert* Grünbuch *n***lock-out** *m* Aussperrung *f***loi** *f fondamentale* Grundgesetz *n***loi** *f relative à l'organisation des***entreprises** Betriebsverfassungsgesetz (D)***Loi** *f sur la participation/cogestion de***1976** Mitbestimmungsgesetz *n* von 1976**loi** *f sur la protection contre le***licenciement** Kündigungsschutzgesetz *n***loi** *f sur la protection des jeunes au***travail** Jugendarbeitsschutzgesetz *n***loi** *f sur la protection des mineurs*Jugendschutzgesetz *n***lois** *f pl* Rechtsakt *m*; Rechtsgeschäft *n***lois** *f pl de transposition*Umsetzungsgesetzgebung *f***longévité** *f accrue* steigendeLebenserwartung *f***louage** *m de personnel intérimaire*Arbeitnehmerüberlassung *f***lutte** *f sociale* Arbeitskampf *m***Luxembourg** *m* Luxemburg**luxembourgeois** luxemburgisch**Macédoine** *f* Mazedonien**main d'oeuvre** *f syndiquée* gewerkschaft-lich organisierte Arbeitnehmerschaft *f***main-d'œuvre** *f* Arbeitskraft *f***main-d'œuvre** *f bon marché* billigeArbeitskraft *f***maintien** *m du salaire* Lohnfortzahlung *f*

maison *f* **mère** Stammhaus *n*
maître *m* MeisterIn
maîtrise *f* **de qualité** Qualitätskontrolle *f*
majorité *f* **qualifiée**
 qualifizierte Mehrheit *f*
malade, se faire porter ~ sich krank
 melden
maladie *f* **professionnelle**
 Berufskrankheit *f*
maladie *f*, **maintien du salaire en cas de**
 ~ Lohnfortzahlung im Krankheitsfall
malnutrition *f* Unterernährung *f*
maltais Maltesisch
Malte *f* Malta
mandat *m* Amtsperiode *f*; Amtszeit *f*;
 Mandat *n*
mandat *m* **de négociation**
 Verhandlungsmandat *n*
mandataire BevollmächtigteR
mandaté bevollmächtigt
manifestation *f* Demonstration *f*
manifester demonstrieren
manque *m* **de loyauté dans la concurrence**
 unlauterer Wettbewerb *m*
marchandises *f pl* Güter *n pl*
marché *m* **commun des transports**
 Verkehrsbinnenmarkt *m*
marché *m* **d'emploi** Arbeitsmarkt *m*
marché *m* **intérieur** Binnenmarkt *m*
marché *m* **intérieur de l'UE** EU-
 Binnenmarkt *m*
marché *m* **unique**
 gemeinsamer Markt *m*
marginal(e) AußenseiterIn
marginalisation *f* Marginalisierung *f*
marginalisé, être ~ am Rand *m* der
 Gesellschaft leben
marine *f* **marchande** Handelsschifffahrt *f*
masse *f* **budgétaire** Haushaltsvolumen *n*

maternité *f*, **congé** *m* **de ~**
 Mutterschutz *m*
mécanisation *f* **de l'agriculture**
 Industrialisierung *f* der Landwirtschaft
mécanisme *m* **de compensation**
 Kompensationsvertrag *m*
mécanisme *m* **participatif**
 Beteiligungsmechanismus *m*
médiateur *m*; **médiatrice** *f* SchlichterIn
médiateur *m*; **médiatrice** *f* « Jeunesse »
 Jugend-MediatorIn
médiateur *m* **européen** EuropäischeR
 BürgerbeauftragteR
médiation *f* Vermittlung *f*
membre *m* Mitglied *n*
membre *m* **à part entière** Vollmitglied *n*
membre *m* **à vie** Mitglied *n* auf Lebenszeit
membre *m* **actif** ordentliches Mitglied *n*
membre *m* **d'office** Mitglied *n* von Amts-
 wegen
membre *m* **de l'OTAN** NATO-Mitglied *n*
membre *m* **de l'UE** EU-Mitglied *n*
membre *m* **de plein droit** vollberechtigtes
 Mitglied *n*
membre *m* **du comité de direction**
 Direktoriumsmitglied *n*
membre *m* **élu par élection**
complémentaire
 nachgewähltes Mitglied *n*
membre *m* **fondateur**
 Gründungsmitglied *n*
membre *m* **titulaire du CEE**
 Mitglied *m* des EBR
mémorandum *m* Memorandum *n*
mesure *f* Maßnahme *f*
mesure *f* **de création d'emplois**
d'intérêt public Arbeitsbeschaffungs-
 maßnahme *f**
mesure *f* **disciplinaire**

Disziplinarmaßnahme *f*

mesures *f pl*, **adopter/arrêter/décréter**

des ~ Erlass *m* von Maßnahmen

mesure *f* **législativ**e gesetzgeberische
Maßnahme *f*

mesures *f pl*, **prendre des** ~ Maßnahmen
f pl ergreifen

métallurgie *f* Metallindustrie *f*

méthode *f* **d'enseignement**

Ausbildungsmethode *f*

méthode *f* **ouverte** offene Methode *f*

métier *m* Beruf *m*

mettre en vigueur in Kraft *f* setzen

minimum *m* **social** Existenzminimum *n*

mise-à-pied *f* Entlassung *f*

modèle *m* **de développement**

Entwicklungsmodell *n*

modèle *m* **social européen** europäisches
Sozialmodell *n*

modération *f* **salariale** Lohnzurückhal-
tung *f*

modification *f* Änderung *f*

mondialisation *f* Globalisierung *f*

monoparental alleinerziehend

montant *m* **compensatoire monétaire**

Währungsausgleichsbeträge *m pl*

montant *m* **du revenu minimum**

d'insertion* Existenzminimum *n*

motion *f* **de censure**

Misstrauensantrag *m*

mouvement *m* **ouvrier**

Arbeiterbewegung *f*

moyenne *f* **de l'UE** EU-Durchschnitt *m*

moyens *m pl* **financiers**

Finanzmittel *n pl*

moyens *m pl* **financiers communau-
taires** gemeinschaftliche Mittel *n pl*

multinationale *f* multinationales
Unternehmen *n*

multiplicateur *m* Multiplikator *m*

mutation *f* Versetzung *f*

néerlandais niederländisch

négociation *f* **salariale**

Lohnverhandlung *f*

négociation *f* **tarifaire** Tarifrunde *f*

négociation *f*, **table** *f* **de** ~

Verhandlungstisch *m*

négociation *f*, **technique** *f* **de** ~

Verhandlungstechnik *f*

négociations *f pl* Verhandlungen *f pl*

négociations *f pl* **au sein de l'entreprise**

innerbetriebliche Verhandlungen *f pl*

négociations *f pl* **collectives**

Tarifverhandlungen *f pl*

négociations *f pl* **d'adhésion**

Beitrittsverhandlungen *f pl*

négociations *f pl* **en vue de l'élargis-
sment** Erweiterungsverhandlungen *f*

négociations *f pl* **salariales (D)**

Lohnrunde *f* (D)

négociations *f pl* **tarifaires au sein de**

l'entreprise betriebs- und unternehmens-
interne Tarifverhandlungen *f pl*

négociations *f pl* **tarifaires, compétence**

f de ~ Tarifverhandlungsbefugnis *f*

négociations *f pl* **visant un compromis**

auf einen Kompromiss abzielende Verhand-
lungen *f pl*

négociations *f pl*, **achèvement des** ~

Abschluss *m* der Verhandlungen

négociations *f pl*, **clôre/conclure les** ~

Verhandlungen *f pl* abschließen

négociations *f pl*, **début** *m* **des** ~

Eröffnung *f* der Verhandlungen

négociations *f pl*, **engager des** ~

Verhandlungen *f pl* aufnehmen

négociations *f pl*, **entamer des** ~

Eröffnung *f* der Verhandlung

négociations *f pl*, **initier des ~**

Verhandlungen *f pl* einleiten

négociations *f pl*, **poursuivre les ~**

Verhandlungen *f pl* fortführen

négotiations *f pl*, **ne pas entamer des ~**

Nichtaufnahme *f* der Verhandlungen

niveau *m* **de sécurité**

Sicherheitsniveau *n*

niveau *m* **de vie** Lebensstandard *m*

niveau *m* **du salaire** Lohnniveau *n*

niveau *m* **européen** EU-Niveau *n*

niveau *m*, **au ~ communautaire** auf

Gemeinschaftsebene *f*

niveau *m*, **élever le ~ de vie** Erhöhung *f*

des Lebensstandards

nomination *f* Ernennung *f*

nommer ernennen

non communautaire außerhalb der

Gemeinschaft *f*

non-discrimination *f* Gleichbehandlung *f*

non-inscrit fraktionslos

non-observation *f* Nichtbeachtung *f*

non-respect *m* Verletzung *f* (fig.);

Zu widerhandlung *f*

norme *f* **sociale** Sozialstandard *m*

normes *f pl* **techniques** technische

Normen *f pl*

nouveau pays *m* **membre de l'Union**

européenne neues EU-Land *n*

nouvelles technologies *f pl* neue

Technologien *f pl*

objection *f* Einspruch *m*; Einwand *m*

obligation *f* **de confidentialité**

Verpflichtung *f* zur Vertraulichkeit

obligation *f* **de discrétion**

Geheimhaltungspflicht *f*; Schweigepflicht *f*

observation *f* **de classe** Hospitation *f*

occupation *f* **des locaux (grève à**

l'italienne) Werksbesetzung *f*

Office *m* **fédéral du travail** (D)

Bundesagentur *f* für Arbeit (D)*

office *m* **franco-allemand pour la**

jeunesse* Deutsch-Französisches

Jugendwerk *n**

offre *f* **d'emploi** Stellenanzeige *f*

offre *f* **de formation** Bildungsangebot *n*

offres *f pl* **de formation professionnelle**

Angebot *n* der Berufsausbildung

opérateur *m*; **opératrice** *f* OperatorIn

option *f* **zéro** Nulllösung *f*

ordre *m* **du jour** Tagesordnung *f*

ordre *m* **du jour fixé** endgültige Tagesord-

nung *f*

ordre *m* **du jour provisoire** vorläufige

Tagesordnung *f*

ordre *m* **fiscal** Finanzordnung *f*

organe *m* **de surveillance** Aufsichtsorgan *n*

organe *m* **d'administration**

Verwaltungsorgan *n*

organe *m* **d'instruction**

Untersuchungsorgan *n*

organe *m* **de conciliation dans le cadre**

des conflits du travail Schlichtungsstelle *f*

für Arbeitskonflikte

organe *m* **de direction** Leitungsorgan *f*

organe *m* **de représentation**

Vertretungsorgan *n*

organe *m* **directeur** Leitungsgremium *n*;

leitendes Organ *n*

organe *m* **inférieur** untergeordnetes

Organ *n*; Unterorgan *n*

organe *m* **permanent** ständiges Organ *n*

organe *m* **supérieur** höheres/

übergeordnetes Organ *n*

Organisation *f* **de Coopération et**

de Développement Economique*

Organisation *f* für wirtschaftliche

Zusammenarbeit und Entwicklung*

organisation *f* du patronatArbeitgeberverband *m***organisation** *f* industrielleIndustrieverband *m***Organisation** *f* internationale du travail*Internationale Arbeitsorganisation *f****Organisation** *f* mondiale du commerce*Welthandelsorganisation *f****Organisation** *f* non gouvernementale*Nichtregierungsorganisation *f****organisation** *f* patronaleArbeitgeberverband *m***organisation** *f* professionnelle Berufsverband *m***organisation** *f* sous tutelleUnterorganisation *f***organisation** *f* syndicaleArbeitnehmerorganisation *f***orientation** *f* dans l'éducationBildungsberatung *f***orientation** *f* politique politische Leitlinie *f***ouverture** *f* des frontières Öffnung *f* der Grenzen**ouvrier** *m*; **ouvrière** *f* ArbeiterIn**ouvrier** *m*; **ouvrière** *f* à la pièce

AkkordarbeiterIn

ouvrier *m*; **ouvrière** *f* d'usine

FabrikarbeiterIn

ouvrier *m* non-qualifié; **ouvrière** *f* non-qualifiée ungelernter ArbeiterIn**ouvrier** *m* qualifié; **ouvrière** *f* qualifiée

FacharbeiterIn

ouvrier *m* semi-qualifié; **ouvrière** *f* semi-qualifiée angelernter ArbeiterIn**pacte** *m* Pakt *m***paiement** *m* Auszahlung *f***paiements** *m pl* Zahlungen *f pl***paix** *f* Frieden *m***paix** *f* sociale sozialer Frieden *m***paix** *f* sociale, clause de ~ Friedenspflicht *f***parité** *f* Gleichbehandlung *f***parité** *f* des sexes Gleichberechtigung *f* von Mann und Frau**parité** *f* des voix Stimmengleichheit *f***parlement** *m* de la jeunesseJugendparlament *n***Parlement** *m* européen* Europäisches Parlament *n****part** *f* salariale Arbeitnehmeranteil *m***partage** *m* des tâches Aufgabenteilung *f*; Jobsharing *n***partage** *m* du travail Arbeitsteilung *f***partenaire** *m* commercialGeschäftspartner *m*; Handelspartner *m***partenaire** *m* contractuelVertragspartner *m***partenaire** *m* économiqueWirtschaftspartner *m***partenaires** *m pl* sociaux Sozialpartner *m pl*; Tarifpartner *m pl***partenariat** *m* pour l'adhésionBeitrittspartnerschaft *f***partenariat** *m* socialSozialpartnerschaft *f***participation** *f* Einbeziehung *f*; Mitbestimmung *f***participation** *f* aux bénéficesGewinnbeteiligung *f***partie** *f* apte à négocier des conventions collectivestariffähige Partei *f***partie** *f* signataire UnterzeichnerIn eines Abkommens**parties** *f pl* (prenantes) au dialogue social Tarifvertragsparteien *f pl***passif** *m* Passiva *pl***patron** *m* Arbeitgeber *m***patronat** *m* Arbeitgeberschaft *f*

patronat *m*, **organisation du ~**

Arbeitgeberverband *m*

patronat *m*, **représentant(e) du ~**

Arbeitgebervertreter *m*

pauvreté *f* Armut *f*

pauvreté *f* **dissimulée** verdeckte Armut *f*

pauvreté *f*, **basculer dans la ~** durch das soziale Netz *n* fallen

pauvreté *f*, **seuil de ~** Armutsgrenze *f*

pays baltes Baltische Staaten *m pl*

pays *m* **associé** assoziiertes Land *n*

pays *m* **bénéficiaire** Empfängerland *n*

pays *m* **candidat** Beitrittskandidat *m*;
Beitrittsland *n*

pays *m* **candidat à l'adhésion** künftiger
Mitgliedstaat *m*

pays *m* **candidat à l'adhésion à l'OTAN**
NATO-Beitrittsland *n*

pays *m* **d'accueil** Gastland *n*

pays *m* **frontalier** Grenzstaat *m*

pays *m* **industrialisé** Industriestaat *m*

pays *m pl* **ACP*** AKP-Staaten *m pl**

pays *m pl* **associés** assoziierte Staaten *m pl*

pays *m pl* **balkaniques** Balkanländer *n pl*

pays *m pl* **d'Europe centrale**
mitteleuropäische Länder *n pl*

Pays *m pl* **d'Europe centrale et
orientale*** Mittel- und Osteuropäische
Länder *n pl**

pays *m pl* **d'Europe orientale**
osteuropäische Länder *n pl*

pays *m pl* **de la Baltique**
Baltische Staaten *m pl*

pays *m pl* **Euromed** Euromed-Länder *pl*

pays *m pl* **méditerranéens**
Mittelmeerländer *m pl*

pays *m pl* **situés dans les régions
côtières de la mer Baltique**
Ostseeanrainerregionen *f pl*

pays *m* **récepteur** Empfängerland *n*

pays *m* **satellite** Satellitenstaat *m*

pays *m* **tiers** Drittland *n*

pays *m* **voisin** Nachbarstaat *m*

Pays-Bas *m pl* Niederlande *pl*

PDG (président-directeur *m* **général)**
GeschäftsführerIn

performance *f* Leistungsfähigkeit *f*

période *f* **d'essai** Probezeit *f*

période *f* **d'initiation** Einarbeitungszeit *f*

période *f* **d'interdiction de grèves après
l'échec des négociations** Karenzzeit *f*

période *f* **de transition** Übergangsphase
f; Übergangszeit *f*

période *f* **électorale** Wahlperiode *f*

période *f* **mobile** Gleitzeit *f*

permis *m* **de travail** Arbeitserlaubnis *f*

personne *f* **absente** AbwesendeR

personne *f* **active** ErwerbstätigeR

personne *f* **civile** Rechtsträger *m*

personne *f* **en charge** AmtsinhaberIn

personne *f* **exerçant une activité**

professionnelle BerufstätigeR

personne *f* **qui travaille au noir**
SchwarzarbeiterIn

personnel *m* Belegschaft *f*

personnel *m*, **compression de ~**
Personalabbau *m*

petit boulot *m* Gelegenheitsarbeit *f*

Petites et Moyennes Entreprises *f pl*;

PME* Kleine und Mittlere Unternehmen *n
pl*; KMU*

pétition *f* Petition *f*

phase *f* **de constitution** Gründungsphase *f*

pièce *f* **jointe** beiliegendes Dokument *n*

pied *m*, **mettre qqn à ~** entlassen

piège *f* **de la pauvreté** Armutsfalle *f*

pigiste *m/f* MitarbeiterIn, freieR ~

pilier *m* Pfeiler *m*

piston *m*, avoir du ~ Beziehungen *pl*
haben

place *f* d'apprenti Lehrstelle *f*

placement *m* Einstellung *f*

placement *m* de la main d'œuvre
Arbeitsvermittlung *f*

plage *f* horaire flexible Gleitzeit *f*

plainte *f* Beschwerde *f*

plan *m* de constitution (de société)
Gründungsplan *m*

plan *m* de délocalisation
Verlegungsplan *m*

plan *m* de fusion
Verschmelzungsplan *m*

plan *m* de transformation
Umwandlungsplan *m*

Plan *m* fédéral pour l'Enfance et la
Jeunesse (D) Kinder- und Jugendplan *m*
des Bundes (D)*

plan *m* pour l'emploi
Beschäftigungsplan *m*

plan *m* social Sozialplan *m*

plate-forme *f* Internet
Internet-Plattform *f*

plenum *m* Plenum *n*

pointeuse *f* Stechuhr *f*

Politique *f* agricole commune*
Gemeinsame Agrarpolitik *f**

politique *f* commerciale Handelspolitik *f*

politique *f* commune des transports
gemeinsame Verkehrspolitik *f*

politique *f* commune sur la

pêche Gemeinsame Fischereipolitik *f*

politique *f* d'asile Asylpolitik *f*

politique *f* d'entreprise
Unternehmenspolitik *f*

politique *f* de jeunesse Jugendpolitik *f*

politique *f* de l'emploi
Beschäftigungspolitik *f*

politique *f* de l'environnement
Umweltpolitik *f*

politique *f* de l'habitat
Siedlungspolitik *f*

politique *f* de la concurrence
Wettbewerbspolitik *f*

politique *f* de recherche et de
développement technologique
Forschungs- und Technologiepolitik *f*

Politique *f* étrangère et de sécurité
commune* Gemeinsame Außen- und
Sicherheitspolitik *f**

politique *f* européenne de l'emploi et
des affaires sociales Europäische Arbeits-
und Sozialpolitik *f*

politique *f* industrielle Industriepolitik *f*

politique *f* régionale Regionalpolitik *f*

politique *f* sociale Sozialpolitik *f*

politique *f* syndicale
Gewerkschaftspolitik *f*

politiques *f pl* communautaires
Gemeinschaftspolitik *f*

politisation *f* Politisierung *f*

Pologne *f* Polen

polonais polnisch

pondération *f* des voix
Stimmgewichtung *f*

portail *m* Internet Internet-Portal *n*

porte-parole *m/f* SprecherIn

portée *f* d'une disposition Tragweite *f*
einer Bestimmung

portugais portugiesisch

Portugal *m* Portugal

poser sa candidature kandidieren

possibilité *f* de non-participation
Möglichkeit zur Nichtteilnahme *f*

poste *m* Stelle *f*; Arbeitsplatz *m*

poste *m* à mi-temps Halbtagsstelle *f*

poste *m* de travail Stelle *f*; Arbeitsplatz *m*

poste *m* **vacant** freie Stelle *f*
pouvoir *m* **d'achat** Kaufkraft *f*
pouvoir *m* **décisionnel**
Entscheidungsrecht *n*
pouvoirs *m pl* Befugnisse *f pl*
pouvoirs *m pl* **budgétaires**
Haushaltsbefugnis *f*
pouvoirs *m pl* **de contrôle**
Kontrollbefugnis *f*
pré *m* **carré** sozialer Besitzstand *m*
préambule *m* Präambel *f*
prélèvement *m* Abschöpfung *f*
préretraite *f* Vorruhestand *m*
prérogative *f* Vorrecht *n*
prescription *f* **commerciale**
Handelsvorschriften *f pl*
prescriptions *f pl* **subsidiaries** Subsidiäre
Rechtsvorschriften *f pl*
présidence *f* Vorsitz *m*
Présidence *f* **du Conseil** Ratsvorsitz *m*
président(e) PräsidentIn; VorsitzendeR
président(e) d'un groupe parlementaire
FraktionsvorsitzendeR
président(e) de la commission
KommissionspräsidentIn
président(e) désigné(e) designierteR
PräsidentIn
président(e) du comité d'entreprise
(D) BetriebsratsvorsitzendeR (D)
prestations *f pl*
finanzielle Leistungen *f pl*
prestations *f pl* **financières**
Finanzdienstleistungen *f pl*
prévention *f* **des accidents**
Unfallverhütung *f*
prévention *f* **du chômage de**
longue durée Vermeidung *f* von
Langzeitarbeitslosigkeit
prévoyance *f* **retraite** Altersvorsorge *f*

principe *m* **du moindre effort** Mini-Max-
Taktik *f*
principe *m* **du pollueur-payeur** Verur-
sacherprinzip *n*
prise *f* **de décision** Beschlussfassung *f*;
Entscheidungsfindung *f*
privatisation *f* **des entreprises de l'Etat**
Privatisierung *f* staatlicher Unternehmen
privatisé privatisiert
prix *m* Preis *m*
prix *m* **de facturation**
Verrechnungspreis *m*
prix *m* **minimum; prix** *m pl* **minimaux**
Mindestpreis *m*
procédure *f* **administrative**
Verwaltungsverfahren *n*
procédure *f* **consultative**
Beratungsverfahren *n*
procédure *f* **d'urgence**
Dringlichkeitsverfahren *n*
procédure *f* **de codécision**
Mitentscheidungsverfahren *n*
procédure *f* **de consultation**
Anhörungsverfahren *n*
procédure *f* **de liquidation**
Liquidationsverfahren *n*
procédure *f* **de vote**
Abstimmungsverfahren *n*
procédure *f* **prud'hommale**
arbeitsrechtliches Verfahren *n*
procédure *f* **standardisée**
standardisiertes Verfahren *n*
procès *m* **verbal** Protokoll *n*
processus *m* **d'association**
Assoziierungsverfahren *n*
processus *m* **d'élargissement**
Erweiterungsprozess *m*
processus *m* **de conciliation**
Schlichtungsverfahren *n*

processus *m* de prise de décisionEntscheidungsverfahren *n***processus *m* de prise de décision communautaire** EU-Entscheidungsverfahren *n***processus *m* de réforme** Reformprozess *m***processus *m* de stabilisation**Stabilisierungsverfahren *n***processus *m* de transformation**Umstellungsprozess *m***procuration *f*** Vollmacht *f***productivité *f*** Leistungsfähigkeit *f*;
Produktivität *f***produit *m* chimique** Chemikalie *f***produit *m* intérieur brut***Bruttoinlandsprodukt *n****produit *m* national brut***Bruttosozialprodukt *n****profession *f* libérale** freier Beruf *m***profession *f* libérale, de ~** freiberuflich**profession *f* semi-qualifiée**Anlernberuf *m***profession *f*, libre choix de la ~**
Berufsfreiheit *f***programme *m* d'adaptation**Anpassungsprogramm *n***programme *m* d'apprentissage**Ausbildungsprogramm *n***programme *m* d'inclusion/d'insertion****sociale** Programm *m* zur sozialen
Eingliederung**programme *m* de formation**Ausbildungsprogramm *n***programme *m* de formation de l'UE** EU-
Ausbildungsprogramm *n***programme *m* de lutte contre la****pauvreté** Programm *n* zur Bekämpfung
der Armut**programme *m* de travail**Arbeitsprogramm *n***programme *m* environnemental**Umweltprogramm *n***programme *m* environnemental de l'UE**
EU-Umweltprogramm *n***programme *m* pour apprentis**Lehrlingsprogramm *n***programme *m* social** Maßnahmen *f pl*
gegen die Armut**programme-cadre *m*** Rahmenprogramm *n***projet *m* de directive**Richtlinienentwurf *m***projet *m* de loi (de la part du gouverne-
ment)** Gesetzentwurf *m* (von der Regier-
ung)**projet *m* de résolution**Entschließungsentwurf *m***projet *m* pilote** Pilotprojekt *n***promotion *f*** Beförderung *f***proposition *f* d'amendement**Änderungsantrag *m***proposition *f* de loi** Gesetzesvorschlag *m***proposition *f* de loi (de la part du
parlement)** Gesetzentwurf *m* (vom
Parlament)**proroger** vertagen**prosperité *f*** Wohlstand *m***prosperité *f*, accroissement de la ~**
steigender Wohlstand *m***protection *f* de l'environnement**Umweltschutz *m***protection *f* de l'orientation**ideologische Tendenzschutz *m***protection *f* des consommateurs**Verbraucherschutz *m***protection *f* des droits de l'homme**Schutz *m* der Menschenrechte**protection *f* des minorités**Minderheitenschutz *m*

protection *f du travail* Arbeitsschutz *m*

protection *f du travail et de la santé*

Arbeits- und Gesundheitsschutz *m*

protection *f légale* rechtlicher Schutz *m*

protection *f sociale* sozialer Schutz *m*;

soziale Sicherung *f*

protester protestieren

protocole *m additionnel*

Zusatzprotokoll *n*

Protocole *m social de Maastricht*

Sozialprotokoll *n* von Maastricht

Protocole *m social européen*

Europäisches Sozialprotokoll *n*

provincialisme *m* Provinzialismus *m*

prud'homme *m* Arbeitsrichter *m*

qualification *f* Bildungsabschluss *m*

qualité *f de vie* Lebensqualität *f*

querelle *f* Streit *m*

questeur *m*; **questrice** *f* Quästor *m*

question *f de confiance* Vertrauensfrage *f*

quitus *m* Entlastung *f*

quota *m d'importation* Einfuhrquote *f*

rappel *m* Mahnung *f*

rapport *m* Bericht *m*

rapport *m annuel* Jahresbericht *m*

rapport *m d'activité* Tätigkeitsbericht *m*

rapport *m d'expertise* Gutachten *n*

rapport *m d'experts*

Sachverständigenbericht *m*

rapport *m de gestion* Geschäftsbericht *m*

rapport *m de séance* Sitzungsbericht *m*

rapport *m final* endgültiger Bericht *m*

rapport *m financier* Finanzbericht *m*

rapport *m intermédiaire*

Zwischenbericht *m*

rapport *m mensuel* Monatsbericht *m*

rapport *m provisoire* vorläufiger Bericht *m*

rapport *m succinct* Kurzbericht *m*

rapport *m sur la situation des minorités*

Minderheitenbericht *m*

rapporteur *m* BerichterstatteIn

ratification *f* Ratifikation *f*; Ratifizierung *f*

ratifier ratifizieren

recherche *f* Untersuchung *f*

recherche *f d'un emploi* Arbeitssuche *f*

réclamation *f* Beschwerde *f*

recommandation *f* Empfehlung *f*

reconnaissance *f* Anerkennung *f*

recours *m en carence* Untätigkeitsklage *f*

recrutement *m sur concours* öffentliche

Ausschreibung *f*

recyclage *m* Recycling *n*

recyclage *m professionnel* Umschulung *f*

rédacteur *m*; **rédacrice** *f du procès*

verbal ProtokollantIn

redevance *f* Lizenzgebühr *f*

redistribution *f des revenus*

Umverteilung *f* der Einkommen

rééligible wiederwählbar

référence *f* Aktenzeichen *n*; Verweis *m*

référendum *m* Referendum *n*;

Volksabstimmung *f*

référendum *m (à la base)*

Urabstimmung *f*

réflexion *f* Überlegung *f*

réforme *f* Reform *f*

réforme *f à caractère administratif*

Verwaltungsreform *f*

réforme *f à caractère juridique*

rechtliche Reform *f*

réforme *f considérable* tiefgreifende

Reform *f*

régime *m d'aide communautaire* EU-

Beihilfe *f*

régime *m d'intervention* Interventions-

system *n*

régime *m de préretraite* Vorruhestands-

regelung *f*

régime *m* **social** Sozialsystem *n*
région *f* **de la mer Baltique**
 Ostseebereich *m*
registre *m* **public** öffentliches Register *n*
règlement *m* Statut *n*
règlement *m* **de la bourse** Börsenordnung *f*
règlement *m* **forfaitaire** Abfindung *f*
règlement *m* **interne** Geschäftsordnung
f; innere Ordnung *f*
règlement *m* **provisoire** vorläufige
 Geschäftsordnung *f*
règlement *m* **transitoire**
 Übergangsregelung *f*
règlementaire ordnungsgemäß
réglementation *f* **d'intervention**
 Interventionssystem *n*
réglementation *f* **de prix** Preissystem *n*
règles *f pl* **d'hygiène et de sécurité**
 Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften
f pl
règles *f pl* **de concurrence**
 Wettbewerbsregeln *f pl*
règles *f pl* **de confidentialité**
 Geheimhaltungsregeln *f pl*
règles *f pl* **relatives aux conflits**
d'intérêts Auffangregelung *f*
relancer sa candidature *f* **à l'adhésion**
 Erneuerung *f* des Antrags auf Mitgliedschaft
relations *f pl* **étrangères**
 Außenbeziehungen *f pl*
relations *f pl* **industrielles** industrielle
 Beziehungen *f pl*
relations *f pl* **professionnelles** berufliche
 Beziehungen *f pl*
relations *f pl* **extérieures** auswärtige
 Beziehungen *f pl*
relations *f pl* **professionnelles**
 Arbeitsbeziehungen *f pl*
remboursement *m* **des frais de voyage**

Erstattung *f* der Reisekosten
remettre vertagen
remplaçant(e) StellvertreterIn
rémunération *f* Bezahlung *f*; Entlohnung
f; Gehalt *n*; Vergütung *f*
rémunérer bezahlen (Lohn)
rencontre *f* **de jeunes**
 Jugendbegegnung *f*
rendement *m* **du capital** Kapitalrendite *f*
répartition *f* **des heures de travail**
 Arbeitszeitgestaltung *f*
répartition *f* **des revenus**
 Einkommensverteilung *f*
répartition *f* **des sièges** Sitzverteilung *f*
représentant *m* **titulaire** hauptamtlicheR
 VertreterIn
représentant(e) des jeunes
 JugendvertreterIn
représentant(e) des travailleurs/salariés
 ArbeitnehmervertreterIn
représentant(e) du patronat
 ArbeitgebervertreterIn
représentant(e) du personnel dans la
fonction publique Personalrat *m*; Perso-
 nalarätin *f*
représentant(e) du syndicat
 GewerkschaftsvertreterIn
représentant(e) principal(e)
 HauptvertreterIn
représentation *f* **des jeunes et des**
apprentis Jugend- und Auszubilden-
 denvertretung *f**
représentation *f* **des intérêts**
professionnels berufliche Interessen-
 vertretung *f*
représentation *f* **des jeunes**
 Jugendvertretung *f*
représentation *f* **des salariés**
 Arbeitnehmervertretung *f*

représentation *f* **du personnel/des**

salariés Mitarbeitervertretung *f*

représentation *f* **du personnel dans la**

fonction publique Personalrat *m*

représentation *f* **paritaire** paritätische

Vertretung *f*

représentation *f* **proportionnelle**

proportionale Vertretung *f*

République *f* **tchèque** Tschechische

Republik *f*

République slovaque *f* Slowakische

Republik *f*

réseau *m* **d'information jeunes**

Jugendinformationsnetz *n*

résiliation *f* Kündigung *f*

(arbeitnehmerinitiiert)

résiliation *f* **d'un contrat** Kündigung *f* e-s

Vertrags; Vertragskündigung *f*

résilier un contrat Vertrag *m* kündigen

résolution *f* Entschließung *f*; Resolution *f*

respect *m* **des droits de l'homme**

Achtung *f* der Menschenrechte

responsabilité *f* Haftung *f*

responsable verantwortlich

responsable *m/f* **de jeunes** JugendleiterIn

responsable *m/f* **de la sécurité**

Sicherheitsbeauftragter

ressortissant *m* **de l'UE** EU-BürgerIn *m*

ressources *f pl* **humaines, service des** ~

Personalabteilung *f*

restauration *f* Gaststättengewerbe *n*

restriction *f* **à l'accès au marché**

Marktzugangsbeschränkung *f*

résultat *m* **des négociations sur la paie**

Lohnabschluss *m*

retraite *f* Rente *f*

retraité(e) RentnerIn

rétrogradation *f* Rückstufung *f*

réunion *f* Sitzung *f*; Tagung *f*;

Versammlung *f*

réunion *f* **d'information**

Informationssitzung *f*

réunion *f* **extraordinaire**

außerordentliche Sitzung *f*/Tagung *f*

réunion *f* **plénière** Vollversammlung *f*

réunir, se ~ tagen

revalorisation *f* Aufwertung *f*

revendication *f* Forderung *f*

revendication *f* **salariale** Lohnforderung *f*

revenu *m* **minimum**

Mindesteinkommen *n*

revenu *m* **minimum d'insertion (F)***

Mindesteingliederungseinkommen *n* für

Jugendliche bis 25 (F)

révolution *f* **de Velours** sanfte Revolution

f (Prag/Nov. 1989)

roumain rumänisch

Roumanie *f* Rumänien

rupture *f* **du contrat** Vertragskündigung *f*

rythme *m* **de réforme** Reformtempo *n*

s'inscrire einschreiben

salaire *m* Lohn *m*

salaire *m* **contractuel** Vertragslohn *m*

salaire *m* **de référence** Tariflohn *m*

salaire *m* **fixé par les conventions**

collectives tarifvertraglich festgelegter

Lohn *m*

salaire *m* **négocié librement** frei

verhandelter Lohn *m*

salaire *m* **réel** Effektivlohn *m*

salaire *m*, **augmentation du** ~

Lohnerhöhung *f*

salaires *m pl*, **barèmes des** ~

Lohnsätze *m pl*

salaires *m pl*, **égalité des** ~

Lohngleichheit *f*

salaires *m pl*, **grille de** ~ Lohngestaltung *f*

salariés *m pl* ArbeitnehmerInnen *pl*

salle *f* Saal *m*

salle *f* de réunion du comité

Ausschusszimmer *n*

sans domicile fixe* obdachlos

sans réserve *f* ohne Vorbehalt *m*

santé *f* Gesundheit *f*

santé *f* et sécurité *f* du travail

Gesundheit *f* und Arbeitsschutz *m*

savoir-faire *m* Fachwissen *n*

scrutin *m* de liste Listenwahl *f*

séance *f* à huis clos nicht-öffentliche Sitzung *f*

séance *f* de clôture Schlusssitzung *f*

séance *f* plénière Plenartagung *f*

séance *f* préparatoire vorbereitende Sitzung *f*

séance *f* publique öffentliche Sitzung *f*

secret *m* professionnel Berufsgeheimnis *n*

secrétaire administratif/administrative VerwaltungssekretärIn

secrétaire général(e) GeneralsekretärIn

secrétaire général(e) (F)

BetriebsratsvorsitzendeR (F)

secrétaire *m/f* du syndicat

GewerkschaftssekretärIn

secrétariat *m* général

Generalsekretariat *n*

secteur *m* de l'énergie

Energiesektor *m*

secteur *m* des nouvelles technologies

IT-Branche *f*

secteur *m* du social Sozialesektor *m*

secteur *m* industriel

industrieller Bereich *m*

secteur *m* privé Privatsektor *m*

secteur *m* public öffentlicher Sektor *m*

secteur *m* tertiaire Dienstleistungssektor *m*

section *f* régionale Bezirksstelle *f*

sécurité *f* Sicherheit *f*

sécurité *f* du travail Arbeitssicherheit *f*;
Arbeitsschutz *m*

sécurité *f* du travail, législation sur la ~

Arbeitsschutzgesetzgebung *f*

sécurité *f* sociale Sozialfürsorge *f*;

Sozialversicherung *f*

sécurité *f*, prescriptions de ~

Sicherheitsvorschriften *f pl*

semaine *f* de 35 heures

35-Stunden-Woche *f*

séminaire *m* Seminar *n*

sentence *f* arbitrale Schiedsgutachten *n*;

Schiedsspruch *m*

service *m* Dienstleistung *f*

service *m* administratif Verwaltungsabteilung *f*

service *m* d'inspection du travail

Gewerbeaufsichtsamt *n*

service *m* de garde d'enfants

Kinderbetreuungseinrichtung *f*

service *m* des renseignements

Auskunftsstelle *f*

service *m* des ressources humaines

Personalabteilung *f*

Service *m* international de la

République Fédérale d'Allemagne

d'Echange de Jeunes et d'Accueil

d'Experts du Domaine de la Jeunesse*

Internationaler Jugendaustausch- und

Besucherdienst *m* der Bundesrepublik

Deutschland e.V.*

service *m* volontaire Freiwilligenarbeit *f*;

Freiwilligendienst *m*

service *m* volontaire écologique

Freiwilliges Ökologisches Jahr *n**

service *m* volontaire européen pour les

jeunes europäischer Freiwilligendienst *m*

für Jugendliche

service *m* **volontaire social** Freiwilliges

Soziales Jahr *n**

services *m pl* **de prise en charge des personnes âgées**

Pflegedienst *m* für Ältere

session *f* Sitzungsperiode *f*

session *f* **plénière** Plenarsitzung *f*

seuil *m* **d'effectifs** Beschäftigtenschwelle *f*

siège *m* Niederlassungsort *m*

siège *m* **social** Firmensitz *m*; Sitzungssitz *m*

signature *f* **d'un accord tarifaire**

Tarifabschluss *m*

site *m* Betrieb *m*; Standort *m*

site *m* **(de production)** Betriebsstätte *f*

situation *f* Lage *f*

situation *f* **de commandes** Auftragslage *f*

situation *f* **de précarité** Situation *f*
materieller Unsicherheit

situation *f* **du marché du travail**

Beschäftigungslage *f*

slovaque slowakisch

Slovaquie *f* Slowakei *f*

slovène slowenisch

Slovénie *f* Slowenien

SMIC *m* **(F)*** Mindestlohn *m* (F)

société *f* Gesellschaft *f*

société *f* **à deux vitesses**

Zweiklassengesellschaft *f*

société *f* **à responsabilité limitée***

Gesellschaft *f* mit beschränkter Haftung*

société *f* **anonyme***

Aktiengesellschaft *f**

société *f* **commerciale**

Handelsgesellschaft *f*

société *f* **d'information**

Informationsgesellschaft *f*

société *f* **de capitalisation**

Kapitalisierungsgesellschaft *f*

société *f* **de capitaux/par actions**

Kapitalgesellschaft *f*

société *f* **de personnes/par intérêts**

Personengesellschaft *f*

société *f* **en commandite par actions**

Kommanditgesellschaft *f* auf Aktien

société *f* **européenne*** Europäische

Aktiengesellschaft *f**

société *f* **fondatrice** Gründergesellschaft *f*

société *f* **holding** Holding-Gesellschaft *f*

société *f* **mère** Muttergesellschaft *f*

société *f* **plurielle** pluralistische
Gesellschaft *f*

**Socrates (programme européen
d'échange en matière d'éducation)**

Sokrates (europäisches Austauschpro-
gramm für den Bereich allgemeine Bildung)

soins *m pl* **aux malades** Krankenpflege *f*

soins *m pl* **aux personnes âgées**

Altenfürsorge *f*

solidarité *f* Solidarität *f*

solidarité *f* **financière** finanzielle
Solidarität *f*

solution *f* **du conflit** Konfliktlösung *f*

solvable zahlungsfähig

sommet *m* Gipfeltreffen *n*

sommet *m* **européen** EU-Gipfel *m*

sondage *m* Umfrage *f*

soulagement *m* Entlastung *f*

source *f* **potentielle de conflit**

Konfliktpotenzial *n*

sous réserve *f* unter Vorbehalt *m*

sous-comité *m* Unterausschuss *m*

souscription *f* **des actions** Zeichnung *f*
der Aktien

soutenir une candidature Kandidatur *f*
unterstützen

soutien *m* Unterstützung *f*

stage *m* Kurs *m*; Lehrgang *m*; Praktikum *n*

stage *m* **à l'étranger** Auslandspraktikum *n*

stage *m en entreprise* Betriebspraktikum *n*
standard *m minimum* Mindeststandard *m*
standard *m sur l'environnement*
 Umweltstandard *m*
statistique *f* Statistik *f*
statut *m* Satzung *f*; Statut *n*
statut *m du personnel* Personalstatut *n*
stratégie *f européenne pour l'emploi*
 europäische Beschäftigungsstrategie *f*
structure *f administrative*
 Verwaltungsstruktur *f*
structure *f d'accueil et de garde*
des enfants sur le lieu de travail
 Kinderbetreuungseinrichtung *f* am
 Arbeitsplatz
structure *f industrielle* Industriestruktur *f*
structure *f participative*
 Beteiligungsstruktur *f*
structure *f transnationale*
 länderübergreifende Struktur *f*
subsidiarité *f, principe de ~*
 Subsidiaritätsprinzip *n*
subsidiarité *f, dispositions sur la ~*
 Subsidiaritätsbestimmungen *f pl*
succursale *f* Niederlassung *f*;
 Zweigniederlassung *f*; Zweigstelle *f*
Suède *f* Schweden
suédois schwedisch
suffrage *m universel*
 allgemeine Wahl *f*
suggestion *f* Vorschlag *m*
suppléant(e) Ersatzmitglied *n*
supplément *m* Zusatz *m*
suppression *f d'emplois* Abbau *m* von
 Arbeitsplätzen
suppression *f de postes*
 Arbeitsplatzabbau *m*
supranational grenzübergreifend;
 grenzüberschreitend

sur l'ensemble d'un secteur
 branchenweit
surproduction *f* Überproduktion *f*
symposium *m* Symposium *n*
syndicalisé, être ~ Organisationsgrad *m*
 aufweisen
syndicalisme *m* Gewerkschaftsbewegung *f*
syndicaliste *m/f* GewerkschafterIn
syndicat *m* Einzelgewerkschaft *f*;
 Gewerkschaft *f*
syndicat *m d'industrie (D)*
 Industriegewerkschaft *f* (D)*
syndicat *m de la métallurgie* IG Metall *f* (D)
Syndicat *m des mines, de la chimie et*
de l'énergie (D) Industriegewerkschaft *f*
 Bergbau, Chemie, Energie (D)*
syndicat *m ouvrier*
 Arbeitnehmerorganisation *f*; Arbeitnehmer-
 verband *m*
syndicat *m professionnel*
 Berufsverband *m*
syndicat *m unique* Einheitsgewerkschaft *f*
syndicat *m, devenir membre d'un ~*
 einer Gewerkschaft *f* beitreten
syndicat *m, représentant(e) du ~*
 GewerkschaftsvertreterIn
syndicat *m, secrétaire du ~*
 GewerkschaftssekretärIn
syndicats *m pl, effectifs des ~*
 Mitgliederzahl *f* der Gewerkschaften
syndiqué *m* Gewerkschaftsmitglied *n*
syndiqué(e) gewerkschaftlich organisiert
syndiquer, se ~ einer Gewerkschaft *f*
 beitreten
système *m bancaire* Bankwesen *n*
système *m d'éducation et de formation*
 Bildungs- und Berufsbildungssystem *n*
système *m de pointage* Stechuhr *f*
système *m de rotation* Rotationssystem *n*

système *m* **dual de formation** *duales*

Ausbildungssystem *m*

table *f* **de négociation**

Verhandlungstisch *m*

table *f* **ronde** *runder Tisch m*

tableau *m* *Tabelle f*

tarif *m* *Tarif m*

tarif *m* **douanier** *Zolltarif m*

tarif *m* **fédéral des employés et cadres**

(D) Bundesangestelltentarif *m* (D)*

taux *m* **d'activité** *Erwerbsquote f*

taux *m* **d'activité par âge et par**

profession *Erwerbsstruktur f*

taux *m* **de croissance** *Zuwachsrate f*

taux *m* **de syndicalisation**

gewerkschaftlicher Organisationsgrad *m*

taux *m* **réduit** *reduzierter Satz m*

taxe *f* *Abgabe f*

taxe *f* **de circulation** *Verkehrssteuern f pl*

taxe *f* **sur la valeur ajoutée***

Mehrwertsteuer *f**

tchèque *tschechisch*

techniques *f pl* **d'information**

Informationstechnologien *f pl*

télétravail *m* *Telearbeit f*

temps *m* **de travail** *Arbeitszeit f*

tendance *f* *voraussichtliche Entwicklung f*

territoire *m* **d'un Etat membre**

Hoheitsgebiet *n* eines Mitgliedstaates

test *m* **de recrutement**

Einstellungstest *m*

tour *m* **d'élargissement**

Erweiterungsrunde *f*

tour *m* **de scrutin unique** *einmaliger*

Wahlgang *m*

tourner le dos à la société moderne

aussteigen

traducteur *m*; **traductrice** *f* *ÜbersetzerIn*

traité *m* *Vertrag m (völkerrechtlicher)*

traité *m* **d'adhésion** *Beitrittsvertrag m*

Traité *m* **d'Amsterdam** *Vertrag m von Amsterdam*

Traité *m* **de l'élargissement de l'UE**

Erweiterungsvertrag m

Traité *m* **de Maastricht** *Vertrag m von Maastricht*

Traité *m* **de Nice** *Vertrag m von Nizza*

Traité *m* **de Rome** *Vertrag m von Rom*

transfert *m* *Übertragung f*

transfert *m* **de la propriété de**

l'entreprise *Betriebsübergang m*

transfert *m* **de siège** *Sitzverlegung f*

transformation *f* *Umwandlung f*

transfrontalier *grenzüberschreitend*

transgression *f* *Verstoß m*

transmission *f* *Übertragung f*

transnational *grenzübergreifend;*

grenzüberschreitend

transnationalisation *f* **des entreprises**

länderübergreifende Strukturierung f der

Unternehmen

transparence *f* *Transparenz f*

transporteur *m* *Verkehrsunternehmen n*

transports *m pl* **routiers de**

marchandises *Güterverkehr m*

transposition *f* *Umsetzung f*

transposition *f* **de la directive**

Umsetzung f der Richtlinie

travail *m* *Arbeit f*

travail *m* **à domicile** *Heimarbeit f*

travail *m* **à la chaîne** *Fließbandarbeit f*

travail *m* **à la pièce** *Akkordarbeit f*

travail *m* **à plein temps** *Vollzeitstelle f*

travail *m* **à temps partiel** *Teilzeitarbeit f;*

Teilzeitbeschäftigung f

travail *m* **des enfants** *Kinderarbeit f*

travail *m* **en équipe** *Teamarbeit f*

travail *m* **intérimaire** *Leiharbeit f*

travail *m* **intérimaire, agence de** ~

Zeitarbeitsfirma *f*

travail *m* **par équipe** Schichtarbeit *f*

travail *m* **précaire**

unsicherer Arbeitsplatz *m*

travail *m*, **arrêt de** ~ Arbeitsniederlegung *f*

travail *m*, **cesser le** ~ Arbeit *f* niederlegen

travail *m*, **heures de** ~ Arbeitszeit *f*

travail *m*, **abandon de** ~ Ausstand *m*

travail *m*, **lieu de** ~ Arbeitsplatz *m*

(geografisch)

travail *m*, **monde du** ~ Arbeitswelt *f*

travail *m*, **reprendre le** ~ Arbeit *f* wieder aufnehmen

travail *m*, **reprise du** ~ Wiederaufnahme *f* der Arbeit

travailleur *m* Arbeitskraft *f*

travailleur *m* **frontalier** GrenzgängerIn

travailleur *m* **immigré** GastarbeiterIn

travailleur *m*

indépendant SelbstständigeR

travailleur *m* **spécialisé** FacharbeiterIn

travaux *m pl* **d'utilité collective**

Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen *f pl**

tribunal *m* **d'arbitrage** Schiedsgericht *n*

tribunal *m* **du travail** Arbeitsgericht *n* (D)

Tribunal *m* **fédéral du travail** (D)

Bundesarbeitsgericht *n* (D)

Tribunal *m* **régional du travail** (D)

Landesarbeitsgericht *n* (D)

tribune *f* Rednertribüne *f*

trinational dreiseitig; unter Beteiligung von 3 Staaten

tripartite dreiseitig

turc *m*; **turque** *f* türkisch

Turquie *f* Türkei *f*

UE *f* **élargie** erweiterte EU *f*

unanime einstimmig

unanimité *f* Einstimmigkeit *f*

Union *f* **des Confédérations de l'Industrie et des Employeurs**

d'Europe* Union *f* der Industrie- und Arbeitgeberverbände Europas*

Union *f* **économique** Wirtschaftsunion *f*

Union *f* **économique et monétaire***

Wirtschafts- und Währungsunion *f**

Union *f* **économique européenne**

Europäische Wirtschaftsgemeinschaft *f*

Union *f* **européenne*** Europäische Union *f**

union *f* **monétaire** Währungsunion *f*

Union *f* **soviétique, effondrement de l'~**

Auflösung *f* der Sowjetunion

union *f* **tarifaire** Zollunion *f*

unité *f* Betriebseinheit *f*

urne *f* Urne *f*

usine *f* Betrieb *m*

vacances *f pl* **scolaires** Schulferien *f pl*

vacances, jour *m* **de** ~ Urlaubstag *m*

vague *f* **d'immigration**

Einwanderungswelle *f*

valeurs *f pl* **fondamentales**

Grundwerte *m pl*

valorisation *f* Wertsteigerung *f*

vigueur *f*, **entrer en** ~ in Kraft treten

violation *f* Verletzung *f* (fig.); Verstoß *m*

voix *f* **consultative**

beratende Stimme *f*

voix *f pl* **exprimées**

abgegebene Stimmen *f pl*

voix-contre *f* Nein-Stimme *f*

voix-pour *f* Ja-Stimme *f*

volontaire freiwillig

volontariat *m* Freiwilligenarbeit *f*;

Freiwilligendienst *m*

volume *m* **des ventes** Absatz *m*

volume *m* **du personnel**

Belegschaftsstärke *f*

vote *m* Abstimmung *f*

vote *m* à **bulletin secret** geheime

Abstimmung *f*

vote *m* à **haute voix** Annahme *f* durch

Zuruf

vote *m* à **main levée** Abstimmung *f* durch

Handzeichen

vote *m* à **plusieurs tours** Abstimmung *f*

in mehreren Wahlgängen

vote *m* de **consentement**

Zustimmungsvotum *n*

vote *m* par **correspondance** Briefwahl *f*

vote *m* par **nom** namentliche

Abstimmung *f*

vote *m* par **procuration** Stimmabgabe *f*

durch einen Stellvertreter

vote *m* sans **consentement préalable**

Abstimmung *f* ohne Aussprache

voter abstimmen; stimmen

voter sur la grève Urabstimmung *f*

durchführen

voyager sans restrictions frei reisen

zone *f* de **libre-échange** Freihandelszone *f*

Liste des abréviations

Ici vous trouvez la liste des abréviations pour les termes marquées d'un astérisque (*).

AELA *f* (Association européenne de libre échange)

EFTA *f* (Europäische Freihandelsgemeinschaft)

AFETT *f* (Association pour la formation européenne des travailleurs aux nouvelles technologies)

AFETT *m* (Verband *m* für europaweite Ausbildung von ArbeitnehmerInnen in der Wirkung neuer Technologien)

ALENA *m* (Accord *m* de libre échange nord-américain)

NAFTA *n* (nordamerikanisches Freihandelsabkommen)

ANPE *f* (**F**) (Agence nationale pour l'emploi)

Bezeichnung für die französische Zentralstelle für Arbeitsvermittlung, entspricht der Bundesagentur für Arbeit

AUE *m* (Acte unique européen) **EEA** *f* (Einheitliche Europäische Akte)

BCE *f* (Banque *f* centrale européenne) **EZB** *f* (Europäische Zentralbank)

BEI *f* (Banque européenne d'investissement)

EIB *f* (Europäische Investitionsbank)

CCAS *m* (Centre *m* communal d'action sociale) Sozialamt *n*

CCE *m* (comité central d'entreprise) **GBR** *m* (Gesamtbetriebsrat)

CCI *f* (Chambre de Commerce et d'Industrie)

IHK *f* (Industrie- und Handelskammer)

CDD *m* (**F**) (contrat à durée déterminée) Arbeitsvertrag *m*, befristeter ~

CDI *m* (**F**) (contrat *m* à durée indéterminée) Arbeitsvertrag *m*, unbefristeter ~

CJCE *m* (Cour de Justice des Communautés européennes)

EuGH *m* (Europäischer Gerichtshof)

CE *f* (Communauté Européenne) **EG** *f* (Europäische Gemeinschaft)

CE *m* (Comité d'entreprise) **BR** *m* (Betriebsrat)

CE *m* (Conseil européen) **ER** *m* (Europäischer Rat)

CECA *f* (Communauté européenne du charbon et de l'acier) **EGKS** *f* (Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl)

CEE *m* (Comité d'entreprise européen) **EBR** *m* (Europäischer Betriebsrat)

CEEA *f* (**Euroatom**) (Communauté européenne de l'énergie atomique) **EAG** *f* (**EURATOM**) (Europäische Atomgemeinschaft) *f*

CES *f* (Confédération européenne des syndicats) **EGB** *m* (Europäischer Gewerkschaftsbund)

CES *m* (Comité économique et social) **WSA** *m* (Wirtschafts- und Sozialausschuss)

CFDT *f* (**F**) (Confédération française démocratique du travail) **CFDT** (**F**) (Französischer Demokratischer Gewerkschaftsbund)

CFTC *f* (**F**) (Confédération française des travailleurs chrétiens) **CFTC** (**F**) (Französischer Bund *m* christlicher Arbeiter)

CGC *f* (**F**) (Confédération générale des cadres) **CGC** (**F**) (Gewerkschaftsverband *m* der leitenden Angestellten)

CGT *f* (**F**) (Confédération générale du travail) **CGT** (**F**) (Allgemeiner Gewerkschaftsbund *m*)

CGT-FO *f* (**F**) (Confédération générale du travail-Force ouvrière) **CGT-FO** (**F**) (Allgemeiner Arbeitergewerkschaftsbund *m*)

CIO *m* (Centre d'information et d'orientation) **BIZ** *n* (Berufsinformationszentrum)

EEE *m* (Espace économique européen) **EWR** *m* (Europäischer Wirtschaftsraum)

EER *m* (Espace européen de la recherche) **EFR** *m* (Europäischer Forschungsraum)

FEDER *m* (Fonds européen de développement régional) **EFRE** *m* (Europäischer Fonds für Regionale Entwicklung)

FEJ *m* (Fonds européen de la jeunesse) **EJW** *n* (Europäisches Jugendwerk)

FEJ *m* (Forum européen de la jeunesse) **EYF** *n* (Europäisches Jugendforum)

FEM *f* (Fédération européenne des Métallurgistes) **EMB** *m* (Europäischer Metallgewerkschaftsbund)

FSE *m* (Fonds social européen) **ESF** *m* (Europäischer Sozialfonds)

GSN *m* (Groupe spécial de négociation) **BVG** *n* (Besonderes Verhandlungsgremium)

IOT *f* (Organisation *f* Internationale du Travail) **IAO** *f* (Internationale Arbeitsorganisation)

ISE *m* (Institut syndical européen) **EGI** *n* (Europäisches Gewerkschaftsinstitut)

OCDE *f* (Organisation de Coopération et de Développement Economique) **OECD** *f* (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)

OFAJ *m* (Office *m* franco-allemand pour la jeunesse) **DFJW** *n* (Deutsch-Französisches Jugendwerk)

OMC *f* (Organisation mondiale du commerce) **WTO** *f* (Welthandelsorganisation)

ONG *f* (Organisation non gouvernementale) **NGO** *f* (Nichtregierungsorganisation)

PAC *f* (Politique *f* agricole commune) **GAP** *f* (Gemeinsame Agrarpolitik)

pays *m pl* **ACP** **AKP-Staaten** *m pl* (Afrika, Karibik, Pazifik)

PE *m* (Parlement européen) **EP** *n* (Europäisches Parlament)

PECO *m pl* (Pays d'Europe centrale et orientale) **MOEL** *m pl* (Mittel- und Osteuropäische Länder)

PESC *f* (Politique étrangère et de sécurité commune) **GASP** *f* (Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik)

PIB *m* (Produit intérieur brut) **BIP** *n* (Bruttoinlandsprodukt)

PME *f pl* (Petites et moyennes entreprises) **KMU**
n pl (Kleine und Mittlere Unternehmen)

PNB *m* (Produit national brut) **BSP** *n* (Bruttosozialprodukt)

RMI *m* (**F**) (Revenu minimum d'insertion) Mindesteingliederungseinkommen *n* für Jugendliche bis 25

SA *f* (société anonyme) **AG** *f* (Aktiengesellschaft)

SARL *f* (société à responsabilité limitée) **GmbH** *f*
(Gesellschaft mit beschränkter Haftung)

SDF sans domicile fixe Obdachlose

SE *f* (société européenne) **SE** *f* (Europäische
Aktiengesellschaft)

SMIC *m* (**F**) (Salaire minimum interprofessionnel de croissance) gesetzlich garantierter Mindestlohn *m* (**F**)

TVA *f* (taxe sur la valeur ajoutée) **MwSt.** *f* (Mehrwertsteuer)

UE *f* (Union européenne) **EU** *f* (Europäische
Union)

UEM *f* (Union économique et monétaire) **WWU**
f (Wirtschafts- und Währungsunion)

UNICE *f* (Union des Confédérations de l'Industrie et des Employeurs d'Europe) **UNICE** *f* (Union der Industrie- und Arbeitgeberverbände Europas)

Plus en plus de représentants des travailleurs sont confrontés aux conséquences des structures transfrontalières des entreprises. Nous sommes un cabinet indépendant en Allemagne qui propose aux élus et aux comités d'entreprise européens (CEE) une vaste gamme de services. Conseil et formation ainsi que des recherches, des interventions et des publications font partie de notre programme.

Sur notre site Web vous trouverez des offres s'adressant aux

- représentants des travailleurs en Europe
- comités d'entreprise européens (CEE) et groupes spéciaux de négociation (GSN)
- administrateurs salariés dans les conseils d'administration et de surveillance
- permanents syndicaux

Newsletter CEE-News

Notre lettre électronique trimestriel fournit des information sur les comités d'entreprise européens et des sujets adjacents.

www.ewc-news.com





INFO-Institut

Nous proposons des conseils professionnels
aux entreprises spécialement adaptés aux
représentations du personnel et aux syndicats axés sur

- l'économie
- les concepts de restructuration
- les concepts de sauvegarde des activités
économiques et des emplois
- le développement organisationnel et les
ressources humaines

Président de l'INFO-Institut: Prof. Dr. Heinz Bierbaum
Président de l'INFO-Beratungs-GmbH: Sven Kischewski

Contact:

INFO-Institut / INFO-Beratungs-GmbH

Adresse:

Pestelstraße 6 · D-66119 Saarbrücken

Téléphone: +49(0)6 81 / 9 5 41 30

Fax: +49(0)6 81 / 9 54 13 23

internet: www.info-institut.de

E-Mail: info@info-institut.de